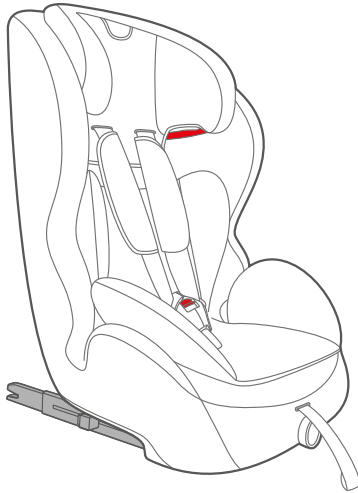


**Kinderkraft**  
to protect

# Safety-Fix

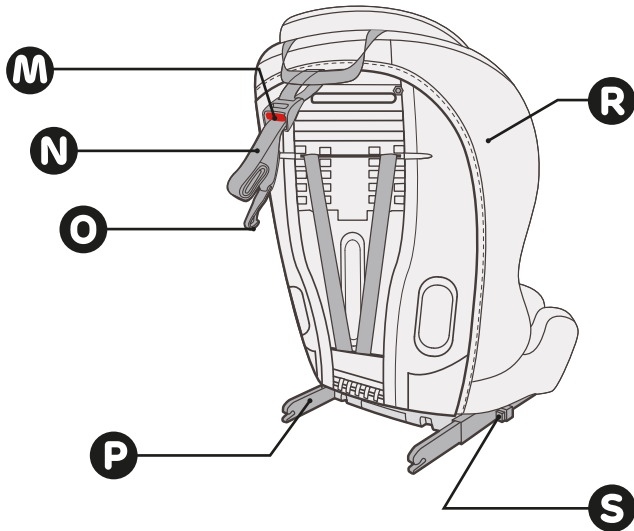
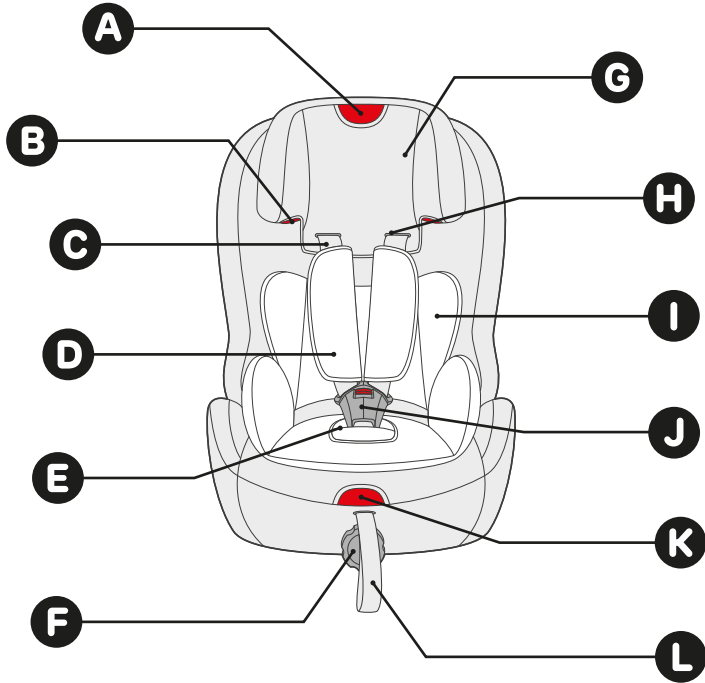


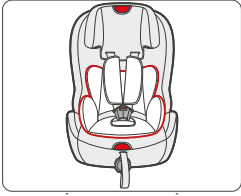
**ECE GROUP I + II + III**  
**9 kg - 36 kg**

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG  
**EN** USER MANUAL  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**FR** GUIDE D'UTILISATION  
**IT** ISTRUZIONI PER UTENTE  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**SV** BRUKSANVISNINGEN

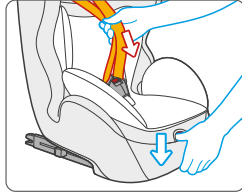
**DE:** AUTO-KINDERSITZ  
**EN:** CAR SEAT  
**PL:** FOTELIK SAMOCHODOWY  
**FR:** SIÈGE-AUTO  
**IT:** SEGGIOLINO  
**NL:** AUTOSTOEL  
**SV:** BILBARNSTOLEN



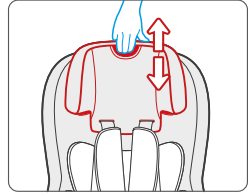




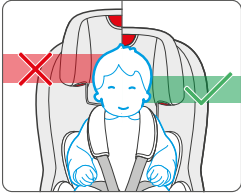
4.1



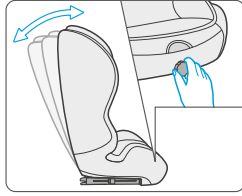
4.2-1



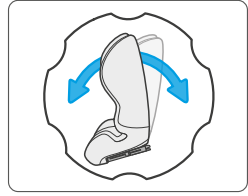
4.2-2



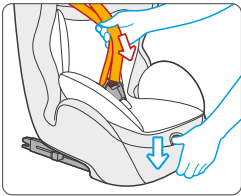
4.2-2



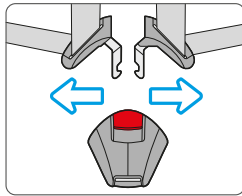
4.2-3



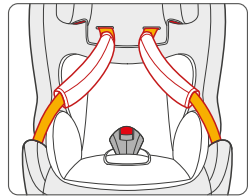
4.2-3



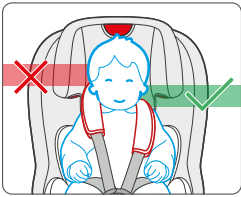
4.3



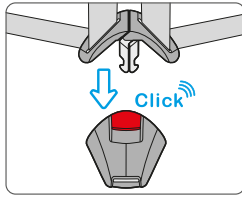
4.3



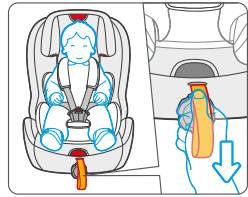
4.3



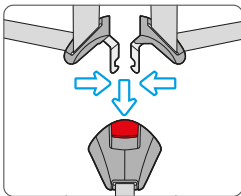
4.3



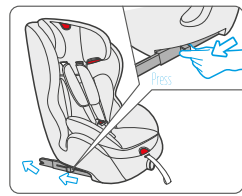
4.3



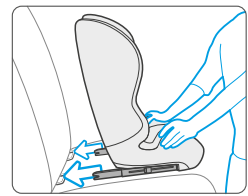
4.4



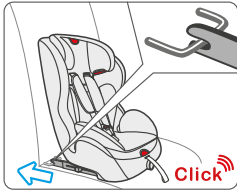
4.5



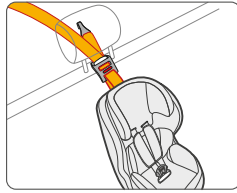
5.1



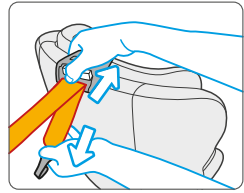
5.1



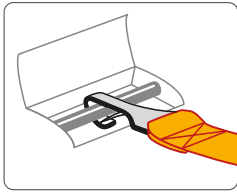
5.1



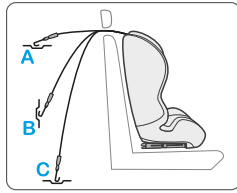
5.1



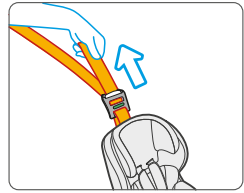
5.1



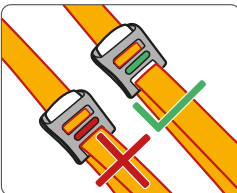
5.1



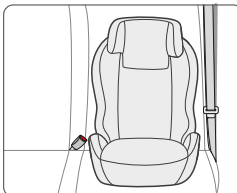
5.1



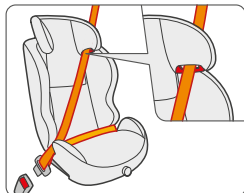
5.1



5.1



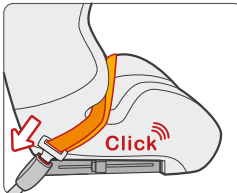
5.2



5.2



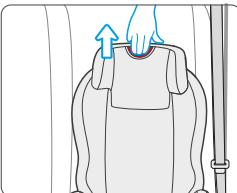
5.2



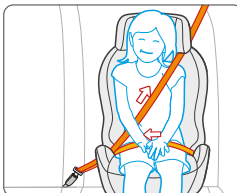
5.2



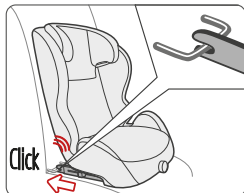
5.2



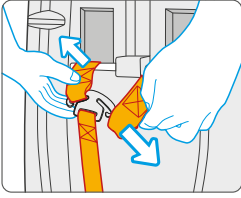
5.3



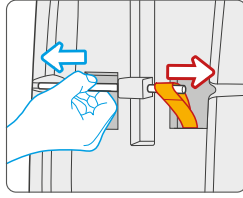
5.3



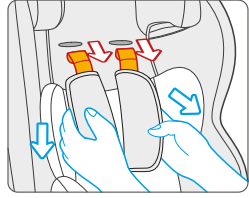
5.4



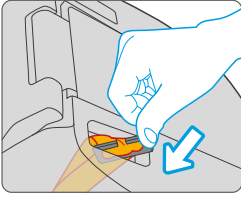
6.1



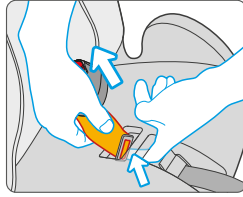
6.1



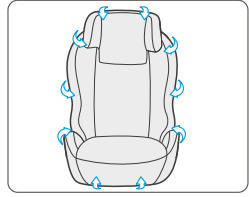
6.1



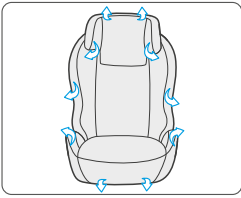
6.1



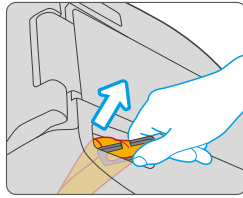
6.1



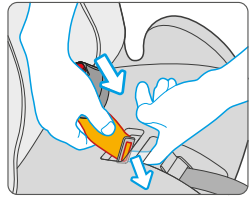
6.1



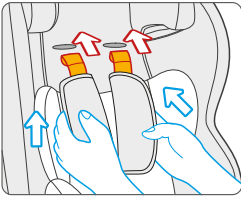
6.2



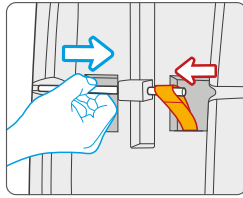
6.2



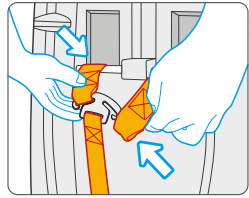
6.2



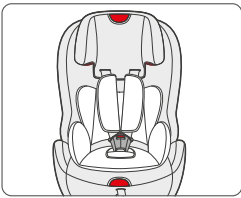
6.2



6.2



6.2



6.2

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung des Auto-Kindersitzes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es ist Ihre Pflicht, die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten und das Nichtlesen dieser Bedienungsanleitung kann diese Sicherheit beeinflussen.

## 1. Teile des Auto-Kindersitzes

A. Kopfstützenhalter	H. Befestigungsschlitze für die Sicherheitsbegurtung	M. Druckknopf zum Lösen des oberen Befestigungsgurtes
B. Gurtführung für den Schultergurt	I. Kindersitzeinlage	N. Oberer Befestigungsgurt
C. Schultergurt	J. Gurtschloss	O. Oberer Befestigungshaken
D. Schulterpolster	K. Einstellvorrichtung	P. ISOFIX-Halterung
E. Klammerpolster	L. Einstellgurt für Sicherheitsbegurtung	R. Bezug
F. Drehknopf zur Neigungseinstellung		S. Druckknopf zum Lösen des ISOFIX-Systems
G. Kopfstütze		

## 2. Anwendung

### I Gewichtgruppe: 9 kg – 18 kg

Im ISOFIX-Befestigungssystem und mit dem oberen Befestigungsgurt. Bitte machen Sie sich mit dem Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs vertraut. Die Sicherheitsgurte des Kindersitzes sind nur für die Verwendung bei Kindern in der Gewichtgruppe I vorgesehen.

### II Gewichtgruppe II: 15 kg – 25 kg

### III Gewichtgruppe III: 22 kg – 36 kg

Bei Kindern in den Gewichtgruppen II und III (15 kg bis 36 kg) sind die Sicherheitsgurte des Kindersitzes zu demontieren, und das Kind ist mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten für Erwachsene anzuschnallen oder mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten für Erwachsene einschließlich zusätzlicher Befestigungselemente (Sie werden angehalten, sich mit dem Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs vertraut zu machen).

## 3. Sicherheitshinweise

Nehmen Sie sich bitte ein paar Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanleitung durch, um die entsprechende Sicherheit Ihrer Kinder gewährleisten zu können. Viele leicht vermeidbare Verletzungen werden durch Leichtsinns oder falsche Benutzung des Auto-Kindersitzes verursacht.

- Der Auto-Kindersitz darf ausschließlich in Fahrtrichtung verwendet werden.
- Der Kindersitz DARF NICHT auf Sitzen mit aktiviertem Frontairbag installiert werden, weil es gefährlich sein kann. Es gilt nicht für Seitenairbags.
- Der Auto-Kindersitz eignet sich ausschließlich für den Einbau in zugelassenen Fahrzeugen, die mit dem 3-Punkt-Gurtzeug ausgestattet sind. Die Sicherheitsgurte müssen sich automatisch einrollen und nach ECE R 16 oder einer vergleich

baren Norm genehmigt sein (Abb.3-1).

- Alle Gurte, die den Auto-Kindersitz befestigen, müssen immer richtig gestrafft sein. Sorgen Sie dafür, dass die Schultergurte an den Körper des Kindes angepasst werden. Prüfen Sie, dass die Schultergurte nicht verdreht sind.
- Wenn der Auto-Kindersitz beim Unfall starken Belastungen ausgesetzt war, muss er ausgetauscht werden.
- Sie dürfen keine Änderungen am Auto-Kindersitz vornehmen.
- Schützen Sie den Auto-Kindersitz gegen intensive direkte Sonneneinstrahlung. Die Teile des Auto-Kindersitzes können unter direkter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden und Ihr Kind könnte sich dadurch Verbrennungen zuziehen.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz zurück.
- Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Gepäck eine große Gefahr darstellen. Bitte achten Sie deshalb stets darauf, dass sie richtig gesichert sind und sich bei der Autofahrt nicht verschieben.
- Der Auto-Kindersitz darf ohne Bezug nicht verwendet werden.
- Benutzen Sie ausschließlich Originalbezüge, die vom Hersteller empfohlen werden, da der Bezug einen integralen Teil des Sicherheitssystems des Auto-Kindersitzes darstellt.
- Solange Sie den Auto-Kindersitz benutzen, wird es empfohlen, die Bedienungsanleitung aufzubewahren.
- Benutzen Sie keine andere Befestigungspunkte, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben oder am Auto-Kindersitz gekennzeichnet sind.
- Alle harten Teile und Kunststoffteile des Auto-Kindersitzes sollen so platziert und befestigt werden, dass sie beim normalen Gebrauch des Fahrzeugs nicht zwischen Sitzschiene und Fahrzeugschloss eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Schultergurte. Achten Sie besonders darauf, dass die Befestigungspunkte, Nähte und Einstellungssteile in gutem Zustand sind.
- Nach einem Unfall können die Teile beschädigt werden und sich vom Auto-Kindersitz lösen. In solch einem Fall hören Sie auf, den Auto-Kindersitz zu benutzen.
- Im Notfall ist es wichtig, dass man das Kind schnell aus dem Auto-Kindersitz herausziehen kann. Dies bedeutet, dass das Gurtschloss nicht fest eingebaut ist. Man muss dem Kind beibringen, dass es nie mit dem Gurtschloss spielen darf.
- Vor jedem Gebrauch kontrollieren Sie, ob alle Teile richtig befestigt sind. Keines der Teile darf das Verschieben der Autositze und Schließen der Fahrzeugschloss beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Auto-Kindersitz nicht zu Hause. Der Auto-Kindersitz ist nicht für den Hausgebrauch vorgesehen und er sollte ausschließlich in einem Fahrzeug verwendet werden.
- Es empfiehlt sich, den Auto-Kindersitz nur auf Rücksitzen des Fahrzeuges zu befestigen.
- Vor jeder Autofahrt überprüfen Sie, dass der Auto-Kindersitz richtig befestigt ist.
- Die Rückenlehne des Auto-Kindersitzes muss flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegen. Wenn nötig passen Sie die Höhe der Kopfstütze des Fahrzeugsitzes an.
- Die Schnalle des Sicherheitsgurtes für Erwachsene kann sich nicht zu nah an das



untere Teil der Armlehne des Auto-Kindersitzes befinden. Falls Sie mit diesem Befestigungspunkt Probleme haben werden, kontaktieren Sie den Hersteller des Auto-Kindersitzes (Abb.3-2).

- Achten Sie stets darauf, dass der Auto-Kindersitz im Auto mit dem Sicherheitsgurt für Erwachsene immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

#### **4. Maßnahmen zum Schutz des Kindes**

##### **4.1 Schutz des Kindes mit der Kindersitzeinlage**

**ACHTUNG** Die Kindersitzeinlage ist anzuwenden, wenn das Gewicht des Kindes 15 kg nicht überschreitet. Die Kindersitzeinlage verbessert den Sitzkomfort und gewährt eine zusätzliche Lehnmöglichkeit für sehr kleine Kinder.

##### **4.2 Anpassung der Gurte, der Kopfstütze und der Position des Kindersitzes**

**ACHTUNG!** Stellen Sie die richtige Schultergurthöhe so ein, dass der Gurt in das Gehäuse knapp oberhalb der Schulter des Kindes hineingeht. Es ist sicherzustellen, dass die Schultergurte gut an die Arme des Kindes angepasst sind.

###### **4.2-1 Anpassung der Gurte**

Lockern Sie die Gurte, indem Sie den Löseknopf drücken und die Gurte anziehen. Nicht vergessen! An den Schulterpolstern nicht ziehen.

###### **4.2-2 Höhe der Kopfstütze**

- Bei der Gewichtsgruppe I kann die Kopfstütze auf fünf unterschiedliche Höhen eingestellt werden, ohne die Schultergurtquerstange (in der Schale hinter der Kopfstütze), das Gurtschloss oder die Begurtung zu demontieren.

- Die übrigen fünf Positionen für die Gewichtsguppen II und III kann man nach dem Ausbau der Schultergurtquerstange (in der Schale hinter der Kopfstütze), des Schlosses und der Begurtung einstellen.

Drücken Sie den Knopf an der Halterung der Kopfstütze im Oberteil des Kindersitzes. Die Kopfstütze soll gut an den Kopf angepasst sein.

###### **4.2-3 Stufenlose Einstellvorrichtung**

Der Neigungswinkel des Kindersitzes ist mit dem vorderen Drehknopf einstellbar. Indem man ihn nach rechts dreht, wird der Neigungswinkel erhöht. Indem man ihn nach links dreht, wird der Neigungswinkel gesenkt, was auf dem Drehknopf auch abgebildet ist.

##### **4.3 Schutz des Kindes mit der Sicherheitsbegurtung**

- Lockern Sie die Gurte, indem Sie den Löseknopf drücken und die Gurte ziehen. Beachten! Nicht an dem Schulterpolster ziehen.

- Lösen Sie das Schloss und lassen Sie die Gurte seitlich am Kindersitz hängen. Setzen Sie das Kind in den Sitz.

**ACHTUNG** Die richtige Höhe der Schulterpolster wird so eingestellt, dass der Gurt in das Gehäuse knapp oberhalb der Schulter des Kindes hineingeht. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsbegurtung an die Schulter des Kindes gut angepasst ist.

- Führen Sie die beiden Schlosszungen zusammen und rasten Sie sie im Gurtschloss hörbar ein.
  - Straffen Sie die Gurte mit dem Einstellgurt und überprüfen Sie, ob sie bequem am Körper Ihres Kindes anliegen.
- ACHTUNG Die Gurte dürfen weder verdreht noch vertauscht werden.

#### **4.4 Straffen der Gurte**

Ziehen Sie die Gurtenden zueinander, ohne sie nach oben oder nach unten zu ziehen. Seien Sie auf die Gurtenden aufmerksam. Während der Beförderung (insbesondere außerhalb des Autos), sollen sie immer im Schlitz im Bezug stecken.

#### **4.5 Checkliste für die richtige Anschallung Ihres Kindes**

WICHTIG! Um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten, ist Folgendes zu beachten:

- Die Gurte müssen bequem und gut an den Körper des Kindes angepasst werden.
- Die Gurte müssen gut gestrafft sein.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Die Schlosszungen müssen im Gurtschloss festsitzen.

### **5. Montage im Fahrzeug**

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können nicht angeschnallte Personen Verletzungen von anderen Insassen verursachen. Überprüfen Sie immer, dass

- Die Sitzlehnen im Fahrzeug ordnungsgemäß gesichert sind (d.h. die Verriegelungen der klappbaren Rücksitzlehnen eingerastet sind).
- Alle schweren und scharfkantigen Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind (z.B. auf der Heckablage).
- Alle Insassen angeschnallt sind.
- Der Kindersitz immer ordnungsgemäß gesichert ist, auch wenn kein Kind darin befördert wird.

#### **Sicherung des Fahrzeugs**

Die Sitzbezüge in manchen Fahrzeugen können aus zarten Stoffen hergestellt sein, auf denen der Kindersitz Spuren lassen kann.

Die Spuren sind zu vermeiden, indem man unter den Kindersitz eine Decke oder ein Handtuch legt.

#### **5.1 Einbau des Auto-Kindersitzes für die Gewichtsguppe I (9-18kg) beim Befestigungssystem ISOFIX und mit dem oberen Befestigungsgurt**

WICHTIG! Überprüfen Sie, ob sich 2 ISOFIX-Halterungen an der Schnittstelle der Sitzfläche und der Rückenlehne befinden, und ob sich eine Halterung für den oberen Befestigungsgurt hinter dem Fahrzeugsitz befindet.

Hinweise: Der Gurtbefestigungspunkt ist in der Regel hinter der Fahrzeugrücksitzlehne, im Fahrzeugboden oder auf der Heckablage fest befestigt. Hinweise zu seiner Anordnung sollten im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs enthalten sein. Ggf. den Fahrzeughersteller fragen.

- Den ISOFIX-Löseknopf drücken und ISOFIX-Rastarme möglichst weit herausziehen.
- Die ISOFIX-Rastarme direkt in die Halterung bis zum Klick einrasten.
- Den Kindersitz anfassen und seinen festen Sitz durch Ziehen überprüfen. Wenn er sich bewegt und die ISOFIX-Rastarme herauskommen, sind die vorigen Tätigkeiten zu wiederholen.
- Den oberen Befestigungsgurt herausziehen und den Löseknopf drücken, um den Gurt zu lockern, bis seine Länge erlaubt, ihn auf die Halterung hinten aufzusetzen.
- Den Gurtbefestigungshaken auf die Halterung aufsetzen. Wenn es drei Befestigungspunkte gibt, ist der Haken an dem geeignetesten Punkt zu befestigen.
- Ziehe den Befestigungsgurt am anderen Ende, um ihn zu straffen.

**ACHTUNG!** Wenn der Befestigungsgurt richtig gestrafft ist, soll eine grüne Kennzeichnung an der anderen Seite des Löseknopfes sichtbar sein, was zu überprüfen ist.

### **5.2 Einbau des Auto-Kindersitzes für die Gewichtsgruppe II (15-25kg).**

- Vor dem Einbau ist die Begurtung vom Kindersitz abzunehmen.
- Beachten: Die Kindersitzeinlage, Gurte, Schloss und Polster sind für eine zukünftige Nutzung an einer sicheren Stelle aufzubewahren (siehe: Kapitel 5.1 Ausbau der 5-Punkte-Begurtung mit Bezug).

**ACHTUNG!** Keine anderen Haken/Halterungen/Verankerungen verwenden, als diejenigen, die in der Anweisung beschrieben und zur Befestigung der Kindersitze bestimmt sind. Die Gurte sind laut der Anweisung zu führen.

- Der Schultergurt durch die Gurtführung hinter der Kopfstütze führen.
- Das Kind in den Kindersitz setzen und den Gurt unter der Schulterlehne führen. Den Gurt anschnallen, ein charakteristisches Klick muss hörbar sein.
- Sicherstellen, dass der Beckengurt möglichst tief über dem Becken des Kindes angelegt wird, in den Gurtführungen bleibt und angeschnallt ist. Der Schultergurt soll zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes verlaufen.

### **5.3 Einbau des Auto-Kindersitzes für die Gewichtsgruppe III (22-36kg)**

- Die Kopfstütze entsprechend der Körpergröße des Kindes anpassen.
- Einbau ähnlich wie bei der Gewichtsgruppe II.

**ACHTUNG!** Eine tiefe Platzierung der Beckengurte darf nicht vergessen werden, dadurch wird das Becken richtig gehalten.

### **5.4 Einbau des Kindersitzes für die Gewichtsgruppen II/III mit einem Sicherheitsgurt und zusätzlichen Halterungen**

**ACHTUNG!** Der Kindersitz kann auch im ISOFIX-System befestigt werden. Zu diesem Zweck:

- Die ISOFIX-Halterungen herausziehen und sie in die Isofix-Befestigungspunkte einrasten, bis Sie ein charakteristisches Klick hören.
- Den Sicherheitsgurt anschnallen. Die Details sind im Anweisungsteil beschrieben, der den Einbau des Kindersitzes für die Gewichtsguppe II und III betrifft.

### **6.1 Ausbau der 5-Punkt-Begurtung mit Bezug).**

- Die Einstellvorrichtung abnehmen und den Gurt aus der Gurthalterung herausziehen, um ihn zu entriegeln.
- Die Schultergurtquerstange aus dem Schlitz in der Schale herausziehen. Dann den Schultergurt lösen und aus den Gurtschlitzen herausziehen.
- Lockern den vorderen Teil des Bezugs und ziehe die Gurthalterung durch den Halterungsschlitz durch.  
Die Schlosshalterung durch den Schlosshalterungsschlitz durchziehen.
- 5-Punkt-Begurtung abnehmen, dann den Bezug der Kopfstützen und der Schale abnehmen.

### **6.2 Anpassung der 5-Punkt-Begurtung mit Bezug**

- Nach dem Waschen den Bezug auf die Schale aufziehen.
- Den vorderen Teil des Bezugs lockern und die Gurthalterung durch den Halterungsschlitz durchziehen. Die Schlosshalterung durch ihren Schlitz durchziehen.
- Das Gurtende durch den Gurtschlitz durchziehen, an der Schultergurtquerstange befestigen und die Querstange durch das Hineinstecken in die Kindersitzschale verriegeln.
- Das Gurtende durch den Gurt- und Schalenschlitz durchziehen und an der Gurthalterung befestigen. Sicherstellen, dass die Kindersitzgurte nicht verdreht werden.
- Das Gurtschloss schließen und dann den Bezug auf den ganzen Kindersitz aufziehen. Die Schnappverschlüsse hinten schließen. Alles auf Funktion überprüfen!

### **6.3 Reinigung**

Nur der Originalbezug ist zu verwenden. Die Bezüge sind für den sicheren Gebrauch des Kindersitzes von Bedeutung.

**ACHTUNG!** Der Kindersitz sollte nicht ohne den Bezug gebraucht werden.

- Der Bezug ist abziehbar und kann mit einem milden Waschpulver im Schonwaschgang (30°C) gewaschen werden. Waschanweisungen auf dem Etikett des Bezugs sind zu beachten. Beim Waschen in der Temperatur über 30°C können die Farben verbleichen. Der Bezug soll weder geschleudert noch in einem Trommel Trockner getrocknet werden (das kann zum Lösen des Materials von seinem Polster führen).
- Plastikelemente kann man mit Wasser und zerkleinerter Seife reinigen. Keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. Lösungsmittel) verwenden.
- Die Begurtung kann abgenommen und in lauwarmem Wasser mit zerkleinerter Seife gewaschen werden.

**Warnung!** Die Schlossezungen dürfen nie von den Gurten abgezogen werden.

## 6.4 Checkliste

Wir empfehlen, vor einer Reise eine Checkliste anzufertigen.

Überprüfen, ob die Begurtung gut an den Körper des Kindes angepasst ist, und ob sich die Schultergurte auf der richtigen Höhe befinden.

Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob der Kindersitz nicht beschädigt ist. Falls der Kindersitz beschädigt ist, darf er unter keinem Vorwand gebraucht werden. In solchem Fall ist der Lieferant oder der Importeur zu kontaktieren. Überprüfen Sie, ob der Kindersitz mit dem Sicherheitsgurt abgesichert wurde. Bei jeglichen Fragen ist der Lieferant zu kontaktieren.

Please read through these instructions carefully before using the child car seat for the first time. Your child's safety is your responsibility and may be affected if you do not follow these instructions.

### 1. Elements of car seat

A. Headrest holder	G. Headrest	M. Top tether release button
B. Shoulder belt guide	H. Harness fastening slots	N. Top tether strap
C. Shoulder belt	I. Cushion	O. Top tether hook
D. Shoulder pads	J. Harness buckle	P. ISOFIX attachment
E. Buckle pad	K. Adjustment mechanism	R. Cover
F. Tilt adjustment knob	L. Harness adjustment strap	S. ISOFIX release button

### 2. Applicability

The child car seat is suitable for groups from I to III, which means children with a body weight between 9 kg and 36 kg (approx. 9 months to children of 11 years).

#### Mass Group I: 9 kg – 18 kg

With the ISOFIX and Top Tether anchoring systems. Please read the car manufacturer's handbook. Harness system can be used only for children of weight group I.

#### Mass Group II: 15 kg – 25 kg

#### Mass Group III: 22 kg – 36 kg

For children of weight groups II and III (15kg to 36kg) the harness system must be removed and the vehicle's 3-point belt system, or 3-point belt and additional anchors system (please read the car manufacturer's handbook) used to secure the child.

### 3. Safety Instructions

Please invest a few minutes in your child's safety to read these Instructions. Many injuries, which are easily avoidable, are caused by carelessness and incorrect use.

- This child seat can only be installed forward facing.
- DO NOT use a child safety seat in seating positions where an active frontal airbag is installed. This can be dangerous. This does not apply to so-called side airbags.
- Only suitable for use in the vehicle is fitted with 3-point with retractor safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No 16 or other equivalent standards (Fig.3-1).
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight; restraining the child should be adjusted to the child's body, and should not be twisted.
- The child car seat must be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.
- Do not change the child car seat in any way.
- Protect the child restraint system against direct sun light otherwise the high temperature will hurt your child.

- Do not leave your child unattended in the seat at any time.
- Luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The child car seat must not be used without the cover.
- The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- The Instructions can be retained with the child seat for its life period.
- Not to use any load bearing contact points other than those described in the instruction and marked on the child car seat.
- Any rigid items and plastic parts of the child car seat must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of vehicle.
- Periodically inspect the harness, pay particular attention to attachment points, stitching and adjusting devices.
- Do not continue to use the child car seat if parts have become damaged or have loosened after an accident.
- In the event of an emergency it is important that the child can be released quickly. This means that the buckle is not fully tamper proof and so your child must be taught never to play with the buckle.
- Ensure that all parts are locked in place correctly and not panned in the adjustable seats or doors.
- Do not use this child seat at home. It's not designed for home use and should only be used in your car.
- We recommend using the baby car seat on the back seat of cars.
- Before each journey check whether the child car seat is installed firmly.
- The back rest of the child car seat system have to rest flat against the back of the vehicle seat. If necessary, adjust the head rest of the vehicle seat.
- The buckle of the safety car seat belt can't too close to the below of armrest. Please contact the child restraint manufacturer if in doubt about this point (Fig.3-2).
- When you drive without a child in the child restraint system, always secure the system with the adult belt.

## **4. Securing your child**

### **4.1 Securing your child with the cushion**

NOTE! The seat cushion must be used when the child weighs less than 15kg. The cushion improves comfort and provides additional support for very small children.

### **4.2 Adjusting the seat belt, headrest and safety seat position**

NOTE Adjust shoulder strap height so that the straps enter the housing just above the child's shoulders. Ensure that the shoulder straps fit well to the child's shoulders.

#### **4.2-1 Adjusting the straps**

Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness as much as possible. Remember! Do not pull the shoulder pads.

#### 4.2-2 Height of the headrest

- In the case of weight group 1, the headrest can be adjusted at five different heights without removing the shoulder strap crossbar (in the shell at the back of the headrest), the buckle and the harness.
- The remaining five positions for weight groups 2 and 3 can be adjusted by removing the shoulder strap crossbar (in the shell at the back of the headrest), the buckle and the harness.

Press the button on the headrest handle at the top of the seat. The headrest should fit well to the head.

#### 4.2-3 Adjustment mechanism without grading

The tilt of the safety seat can be adjusted with the front knob. Increase the angle of inclination by turning the knob to the right, and decrease it by turning the knob to the left, which is illustrated on the knob.

#### 4.3 Securing your child with the harness

- Loosen the harness straps as much as possible by pressing the release button and pulling the harness as much as possible. Remember! Do not pull the shoulder pads.
- Release the buckle and place the harness straps on the sides of the safety seat. Place your child in the seat.
- Adjust the shoulder pads so that the straps enter the housing just above the child's shoulders. Ensure that the harness fits well to the child's shoulders.
- Connect the tongues and insert them into the buckle until it clicks.
- Tighten the harness with the adjustment strap and make sure it fits comfortably to the child.

NOTE Do not twist or swap the harness straps.

#### 4.4 Tightening the harness

Pull the ends of the straps, avoiding pulling them up and down. Pay attention to the ends of the strap. During transport (especially outside the car), it should be always inserted in the hole in the cover.

#### 4.5 Proper child fastening checklist

IMPORTANT To ensure the safety of your child, make sure that:

- The harness is comfortable and fits to the child.
- Harness straps are properly tightened.
- Harness straps are not twisted.
- Fastening tongues are fixed in the buckle.

#### 5. Installation in the vehicle

In case of sudden braking or an accident, persons not using seat belts can cause damage to other passengers. Always check the following:

- The seat backrests are locked in the vehicle (i.e. foldable back seat is locked).
- All heavy objects and sharp edges are secured (e.g. on the rear parcel shelf).
- All passengers fastened their seat belts.
- The safety seat is always protected, even if the child is not in it.



## Vehicle security

Seat covers in some vehicles can be made of soft materials so the safety seat may leave some traces.

They can be avoided by placing a blanket or towel under the safety seat.

### 5.1 Installing the child's seat in weight group 1 (9-18kg) using the ISOFIX child restraint system and the top tether strap

**IMPORTANT** Make sure that there are two ISOFIX attachments at the perpendicular contact point of the seat and the backrest, and that the top tether bracket is present behind the seat.

Note: The top tether strap attachment point is typically permanently mounted on the inside of the parcel shelf or in the floor of the vehicle. Information on its location should be included in the manual, you can also ask this question to the vehicle manufacturer.

- Press the ISOFIX release button and pull out the ISOFIX attachments as far as possible.
- Put the ISOFIX attachments directly in the anchorages until you hear a "click".
- Grab the safety seat and make sure it is securely fastened without play. If it moves and ISOFIX attachments slip out, repeat the previous steps.
- Remove the top tether strap and press the release button to loosen it to place it on the fastening bracket on the back.
- Place the belt fastening hook on the fastening bracket. If there are three attachment points, choose the most appropriate one.
- Pull the other end of the top tether strap in order to tighten it.

**NOTE** To ensure the correct belt tension, check that a green mark is visible on the other side of the release button.

### 5.2 Installing the child seat in weight group 2 (15-25kg)

- Before installation, remove the seat harness.

Remember: Store the cushion, harness, buckle and pads in a safe place for the future (see section 5.1 Removing 5-point harness with cover).

**NOTE** Do not use attachments other than those described in the instructions designed for mounting child safety seats. Seat belts must be placed according to instructions.

- The shoulder belt must be placed in the guide under the headrest.
- Place your child in the safety seat and place the belt under the armrest. Fasten your seat belt and make sure you hear a click.
- Make sure that the lap belt is stretched as low as possible over the child's hips, placed in the guides and fixed in the buckle. The shoulder belt should be positioned between the shoulder and the neck of the child.

### 5.3 Installing the child seat in weight group 3 (22-36kg)

- Adjust the headrest to the child's height.
- Installation is carried out similarly as in the case of weight group 2.

NOTE Be sure to place the lap belt as low as possible so as to secure the pelvis.

### 5.4 Installing the car safety seat in weight groups 2 and 3 using the safety belt and extra anchorages

NOTE! The safety seat can also be installed in the ISOFIX system as follows:

- Pull out the ISOFIX anchorages and put them in the ISOFIX attachment points until you hear a click.
- Fasten the car belt. Details are described in the section of the safety seat installation instructions for weight groups 2 and 3.

### 6.1 Removing 5-point harness with cover

- Remove the adjustment mechanism and pull the harness strap to unlock it.
- Pull the shoulder strap crossbar out of the slot in the shell. Then untie the shoulder strap and pull it out of the harness slots.
- Loosen the bottom of the cover and pull the belt attachment through the attachment slot. Pull the buckle fastener through the buckle attachment slot.
- Remove the five-point harness, then remove the cover from the headrest and the shell.

### 6.2 Fitting 5-point harness with cover

- After washing, put the cover on the shell.
- Loosen the bottom of the cover and pull the belt attachment through the attachment slot. Pull the buckle through the buckle attachment slot.
- Pull the end of the harness strap through the harness slot, attach it to the shoulder strap crossbar and lock it by placing it in the seat shell.
- Pull the end of the harness strap through the slot and the shell by attaching it to the strap holder. Make sure that the seat straps are not twisted.
- Close the buckle, and then pull the cover over the seat. Fasten the latches on the back. Check to see if it works!

### 6.3 Cleaning

Use the original cover only, since they are essential for the safety of the seat.

NOTE Do not use the seat without the cover.

- The cover can be removed and washed in mild powder using delicate washing program (30°C). Observe the washing instructions on the label placed on the cover. In the case of washing at a temperature above 30°C the colour may fade. The cover may not be spun or tumble dried (which can lead to separation of the material from the lining of the pad).
- Plastic parts can be cleaned with water and soap. Do not use aggressive cleaning agents (such as solvents).
- The harness can be removed and washed in lukewarm water with soap.

Warning! Never remove the fastening tongues from the straps.

#### **6.4 Checklist**

Before starting any trip, we recommend following the checklist.

Make sure that the harness fits snugly to the child and the shoulder straps are at the correct height.

Regularly check if the seat is not damaged. Otherwise it should not be used under any circumstances. In this case contact your supplier or importer. Verify that the safety seat is secured with the seat belt. If you have any questions, please contact your supplier.

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

### Elementy fotelika samochodowego

A. Uchwyt zagłówek	G. Zagłówek	M. Przycisk zwalniający
B. Prowadnica pasa naramiennego	H. Szczeliny do mocowania uprząży	górną pasek mocujący
C. Pas naramienny	I. Wkładka dla dziecka	N. Górny pasek mocujący
D. Poduszki naramienne	J. Klamra uprząży	O. Górny hak mocujący
E. Poduszka na kłamrę	K. Mechanizm regulujący	P. Zaczep ISOFIX
F. Pokrętko do regulacji pochylenia	L. Pasek regulujący uprząż	R. Pokrowiec
		S. Przycisk zwalniający systemu ISOFIX

## 2. Zastosowanie

Fotelik jest przeznaczony dla dzieci w grupie wagowej od I do III, czyli o wadze pomiędzy 9 kg a 36 kg (od ok. 9 miesiąca do 11 roku życia).

### I grupa wagowa: 9 kg – 18 kg

W systemie mocowania ISOFIX i górnego pasa mocującego. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu. Szelki bezpieczeństwa fotelika przeznaczone są do stosowania tylko w przypadku dzieci w I grupie wagowej.

### II grupa wagowa: 15 kg – 25 kg

### III grupa wagowa: 22 kg – 36 kg

W przypadku dzieci w grupach wagowych II i III (15kg do 36kg) szelki bezpieczeństwa fotelika należy zdemontować i zapinać dziecko przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dodatkowymi elementami mocującymi (wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu).

## 3. Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

- Fotelik należy używać tylko w pozycji przodem do kierunku jazdy.
- NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
- Nadaje się do instalacji jedynie wówczas, gdy homologowane pojazdy wyposażone są w trzypunktowe, wyposażone w zwijacz pasy bezpieczeństwa, które uzyskały homologację zgodnie z regulaminem ONZ/EKG nr 16 lub innymi równoważnymi normami.
- Wszelkie taśmy mocujące fotelik do pojazdu były napięte; szelki przytrzymujące dziecko były dopasowane do budowy jego ciała oraz by pasy/szelki nie były

poskręcane.

- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Fotelika nie wolno poddawać żadnym modyfikacjom.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w foteliku bez opieki.
- Bagaż, lub inne przedmioty, mogące spowodować zagrożenie podczas wypadku muszą być odpowiednio zabezpieczone przed przemieszczaniem się.
- Fotelik nie może być używany bez tapicerki.
- Nie należy używać zamiennych tapicerek, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi ona integralną częśćią systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku dla dzieci.
- Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny szelek bezpieczeństwa, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące.
- Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu po wypadku.
- W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej ważne jest szybkie rozpięcie pasów bezpieczeństwa. Oznacza to, że przycisk zwalniający szelki nie jest w pełni zabezpieczony, dopilnuj, aby twoje dziecko wiedziało, że nie wolno bawić się klamrą.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że wszystkie części są przymocowane i żadna z nich nie przeszkadza w przesuwaniu siedzeń oraz zamykaniu drzwi.
- Nie korzystaj z fotelika w domu. Nie jest przystosowany do użytku domowego i należy go używać jedynie podczas podróży samochodem.
- Zaleca się montowanie fotelika jedynie na tylnych siedzeniach samochodu.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Tył oparcia fotelika musi opierać się płasko o oparcie fotela samochodu. Jeżeli to konieczne, wyreguluj wysokość zagłówka fotela pojazdu.
- Klamra pasa bezpieczeństwa dla dorosłych nie może znajdować się zbyt blisko dołu podłokietnika fotelika. W przypadku wątpliwości odnośnie tego punktu, skontaktuj się z producentem fotelika.
- Kiedy podczas podróży fotelik jest pusty, należy zawsze zapinać go pasem bezpieczeństwa dla dorosłych.

## 4. Zabezpieczanie dziecka

### 4.1 Zabezpieczanie dziecka za pomocą wkładki

UWAGA Wkładkę do fotelika należy stosować w przypadku, gdy waga dziecka nie przekracza 15kg. Wkładka poprawia wygodę i daje dodatkowe oparcie w przypadku bardzo małych dzieci.

### 4.2 Regulacja pasów, oparcia na głowę i pozycji fotelika

UWAGA Odpowiednią wysokość pasów naramiennych ustawiamy tak, aby pasek wchodził w obudowę nieco powyżej ramion dziecka. Należy dopilnować, aby pasy naramienne były dobrze dopasowane do ramion dziecka.

#### 4.2-1 Regulacja pasów

Poluzuj pasy uprząży naciskając przycisk zwalniający i pociągając do końca pasy uprząży.

Pamiętaj! Nie należy pociągać za poduszki naramienne.

#### 4.2-2 Wysokość zagłówka

- W przypadku I grupy wagowej zagłówek można ustawiać na pięciu różnych wysokościach, bez demontowania poprzeczki pasów naramiennych (w skorupie z tyłu zagłówka), klamry i uprząży.
- Pozostałych pięć pozycji dla grupy wagowej II i III można ustawić po zdjęciu poprzeczki pasa naramiennego (w skorupie z tyłu zagłówka), klamry i uprząży. Naciśnij przycisk na uchwycie zagłówka u góry fotela. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy.

#### 4.2-3 Mechanizm regulujący bez stopniowania

Kąt nachylenia fotelika można regulować za pomocą przedniego pokrętła. Obracając go w prawo zwiększamy kąt nachylenia, obracając w lewo zmniejszamy, co ilustruje również obrazek na pokrętle.

### 4.3 Zabezpieczanie dziecka za pomocą uprząży

- Poluzuj do końca pasy uprząży naciskając przycisk zwalniający i pociągając do końca pasy uprząży. Pamiętaj! Nie należy pociągać za poduszki naramienne.
  - Rozepnij klamrę i umieść pasy uprząży po bokach fotelika. Umieść dziecko w foteliku.
  - Odpowiednią wysokość poduszek naramiennych ustawiamy tak, aby pasek wchodził w obudowę nieco powyżej ramion dziecka. Należy dopilnować, aby uprząż była dobrze dopasowana do ramion dziecka.
  - Złóż ze sobą wsuwki i włóż je do klamry do zatrzasknięcia.
  - Naciągnij uprząż pasem regulującym i sprawdź, czy jest wygodnie dopasowana do dziecka.
- UWAGA Nie skręcaj ani nie zamieniaj ze sobą pasów uprząży.

### 4.4 Zaciskanie uprząży

Pociągnij do siebie końcówki pasów, unikając ich naciągania w górę i w dół. Zwracaj uwagę na końcówki pasa. Podczas transportu (zwłaszcza poza samochodem), powin-

na być ona zawsze wsunięta w otwór w osłonie.

#### **4.5 Lista kontrolna odpowiedniego zapięcia dziecka**

**WAŻNE** Dla zapewnienia dziecku bezpieczeństwa należy pamiętać, aby:

- Uprząż była wygodnie i dobrze dopasowana do dziecka.
- Pasy uprząży były odpowiednio naciągnięte.
- Pasy uprząży nie były poskręcane.
- Wsuwki zapinające były umocowane w klamrze.

#### **5. Montaż w pojeździe**

W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, osoby niezapięte w pasy bezpieczeństwa mogą spowodować obrażenia pozostałych pasażerów. Zawsze należy sprawdzić, czy:

- Oparcia foteli w pojeździe są zablokowane (tj. zatrzaśnięta jest blokada składanego oparcia tylnego siedzenia).
- Wszystkie przedmioty ciężkie i posiadające ostre krawędzie są zabezpieczone (np. na tylnej półce).
- Wszyscy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa.
- Fotelik jest zawsze zabezpieczony nawet, jeśli dziecko nie jest w nim przewożone.

#### **Zabezpieczenie pojazdu**

Poszewki foteli w niektórych pojazdach mogą być wykonane z delikatnych materiałów, na których fotelik może pozostawić ślady.

Można ich uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

#### **5.1 Instalacja fotelik dla dzieci z I grupy wagowej (9-18kg) w systemie mocowania ISOFIX i górnego pasa mocującego.**

**WAŻNE** Sprawdź, czy na prostopadłym punkcie styku siedziska i oparcia fotela znajdują się 2 uchwyty mocujące ISOFIX, i czy za fotelem znajduje się uchwyt górnego pasa mocującego.

Wskazówki: Punkt mocowania pasa jest z reguły na stałe zamontowany na wewnętrznej półce bagażowej lub w podłodze pojazdu. Wskazówki jego umiejscowienia powinny być zawarte w instrukcji, można też zwrócić się z tym pytaniem do producenta pojazdu.

- Naciśnij przycisk zwalniający ISOFIX i wysuń połączenia ISOFIX jak najdalej.
- Wsuń zaczepy ISOFIX bezpośrednio do mocowań, aż usłyszysz "kliknięcie".
- Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności.
- Wyciągnij górny pasek mocujący i naciśnij przycisk zwalniający żeby poluzować go do chwili, aż jego długość pozwoli na nałożenie go na uchwyt mocujący znajdujący się z tyłu .
- Załóż hak mocujący pasa na uchwyt mocujący. Jeśli istnieją trzy punkty mocowania, hak należy założyć na najbardziej odpowiedni.

- Pociągnij pasek mocujący za drugi koniec, aby go naciągnąć.

**UWAGA** W przypadku poprawnego naciągnięcia pasa, po drugiej stronie przycisku zwalniającego powinno być widoczne zielone oznaczenie, co należy sprawdzić.

### **5.2 Instalacja fotelika dla dzieci z II grupy wagowej (15-25kg).**

- Przed montażem należy zdjąć z fotelika uprząż.
- Pamiętaj: Wkładkę dla dziecka, uprząż, klamrę razem z poduszkami należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania na przyszłość (patrz: rozdział 5.1 Zdejmowanie 5-punktowej uprząży z osłoną).

**UWAGA** Nie należy korzystać z innych zaczepów niż opisane w instrukcji i przeznaczonych do mocowania fotelików dziecięcych. Pasy należy poprowadzić zgodnie z instrukcją.

- Pasek naramienny należy poprowadzić przez prowadnicę pod zagłówkiem.
- Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pasek pod oparciem ramienia. Zapnij pas, usłyszysz wtedy charakterystyczne kliknięcie.
- Dopilnuj, aby pas udowy był rozciągnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą. Pas naramienny powinien się przejść między ramieniem a szyją dziecka.

### **5.3 Instalacja fotelika dla dzieci z III grupy wagowej (22-36kg).**

- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka.
- Montaż przeprowadza się podobnie, jak w przypadku II grupy wagowej.

**UWAGA** Należy pamiętać o niskim umieszczeniu pasów udowych, dzięki czemu miednica jest dobrze przytrzymana.

### **5.4 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą pasa bezpieczeństwa i dodatkowych zaczepów.**

**UWAGA!** Fotelik można również zmontować w systemie ISOFIX, należy w tym celu:

- Wyciągnąć zaczepy ISOFIX i umieścić je w punktach mocowania ISOFIX, aż usłyszysz Państwo charakterystyczne kliknięcie.
- Zapiąć pas bezpieczeństwa. Szczegóły opisane są w części instrukcji dotyczącej montażu fotelika dla II i III grupy wagowej.

### **6.1 Zdejmowanie 5-punktowej uprząży z osłoną**

- Zdejmij przyrząd do regulacji i wyciągnij pasek uprząży z uchwytu pasa w celu jego odblokowania.
- Wyciągnij poprzeczkę pasa naramiennego z otworu w skorupie. Następnie rozwiąż pas naramienny i wyciągnij go z otworów na uprząż.
- Poluzuj spodnią część osłony i przeciągnij zaczep pasa przez otwór na zaczep. Przeciągnij zaczep klamry przez otwór na zaczep klamry.
- Zdejmij 5-punktową uprząż, następnie zdejmij osłonę z zagłówka i skorupy.



## 6.2 Dopasowanie 5-punktowej upręży z osłoną

- Po upraniu, załóż pokrowiec na skorupę.
- Poluzuj spodnią część osłony i przeciągnij zaczep pasa przez otwór na zaczep. Przeciągnij zaczep klamry przez otwór na zaczep klamry.
- Przetóż końcówkę pasa upręży przez otwór na uprząż, zaczep go na poprzeczce pasa naramiennego i zablokuj poprzeczkę umieszczając ją w skorupie fotelika.
- Przeciągnij również koniec pasa upręży przez otwór na pasek i skorupę, mocując go do uchwytu pasa. Dopilnuj, aby nie dało się obrócić pasów fotelika.
- Zapnij klamrę, a następnie naciągnij osłonę na całym foteliku. Zapnij zatrzaski z tyłu. Sprawdź, czy wszystko działa!

## 6.3 Czyszczenie

Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, są one bowiem istotne dla bezpieczeństwa użytkownika fotelika.

**UWAGA** Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdejmować i prać w łagodnym proszku na programie delikatnym (30°C). Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać ani suszyć w suszarce bębnowej (co może doprowadzić do oddzielenia się materiału od wyściełającej podkładki).
  - Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).
  - Uprząż można zdejmować i prać w letniej wodzie z rozrobionym mydłem.
- Ostrzeżenie! Z pasów nigdy nie należy zdejmować wsuwek zapinających.

## 6.4 Lista kontrolna

Przed podróżą zalecamy sprawdzić listę kontrolną.

Sprawdź, czy uprząż jest dobrze dopasowana do dziecka i czy pasy naramienne są na odpowiedniej wysokości.

Należy regularnie sprawdzać, czy fotelik nie jest uszkodzony. W przypadku, gdy fotelik jest uszkodzony, nie należy go pod żadnym pozorem używać. Należy w takim wypadku skontaktować się z dostawcą lub importerem. Sprawdź, czy zabezpieczyłeś fotelik pasem bezpieczeństwa. W przypadku jakichkolwiek pytań, skontaktuj się z dostawcą.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du siège-auto pour enfant. Vous êtes responsables de la sécurité de l'enfant et le non-respect des présentes instructions pourrait le mettre en danger.

## 1. Éléments du siège-auto

A. Poignée de la tête	G. Tête	M. Bouton pour desserrer la sangle de fixation
B. Guide de la ceinture d'épaule	H. Fentes pour fixer le harnais	N. Sangle de fixation supérieure
C. Ceinture d'épaule	I. Réducteur pour enfant	O. Crochet de fixation supérieur
D. Coussinets d'épaules	J. Boucle du harnais	P. Crochet ISOFIX
E. Coussinet de la boucle	K. Mécanisme de réglage	R. Housse
F. Bouton de réglage de l'inclinaison	L. Sangle pour réglage du harnais	S. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX

## 2. Utilisation

Ce siège-auto est prévu pour des enfants des groupes poids de I à III, c'est-à-dire pour des enfants qui pèsent entre 9 kg et 36 kg (environ 9 mois à 11 ans).

### 1er Groupe de poids: 9 kg – 18 kg

Dans le système de fixation ISOFIX et de la sangle de fixation supérieure. Il est nécessaire de lire le mode d'emploi du constructeur du véhicule. Les bretelles de sécurité du siège-auto sont conçues pour être utilisées uniquement pour les enfants du 1er groupe de poids.

### IIe groupe de poids: 15 kg – 25 kg

### IIIe groupe de poids: 22 kg – 36 kg

Dans le cas des enfants des groupes de poids II et III (15 kg à 36 kg), les bretelles de sécurité du siège-auto doivent être démontées et l'enfant doit être attaché à l'aide des ceintures de sécurité 3 points pour adultes ou des ceintures de sécurité 3 points pour adultes avec des éléments de fixation supplémentaires (il est nécessaire de lire le mode d'emploi du constructeur du véhicule).

## 3. Mesures de sécurité

Consacrez quelques minutes pour lire attentivement le présent mode d'emploi afin pour assurer la sécurité de l'enfant. De nombreux accidents facilement évitables sont dus à la négligence et à l'usage incorrect du siège-auto.

- Le siège-auto pour enfant doit être placé sur un siège orienté face à la route.
- NE JAMAIS mettre le siège-auto sur un siège équipé d'un coussin d'air actif car c'est dangereux. Cette disposition ne concerne pas les coussins d'air latéraux.
- Il convient uniquement aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points à enrouleur, certifiée conforme à la norme ECE R16 ou à une norme équivalente.

- Toutes les ceintures qui fixent le siège-auto au véhicule doivent être tendues, le harnais qui maintient l'enfant doit être ajusté à la taille de l'enfant et les ceintures ne doivent pas être tordues.
- Obligatoirement remplacer un siège-auto soumis à des charges importantes lors d'un accident.
- Ne pas apporter de modifications quelconques au siège-auto.
- Protéger le siège-auto contre les rayons du soleil directs car l'enfant pourrait se brûler en touchant les éléments chauds.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans son siège-auto sans surveillance.
- Les bagages ou d'autres objets non-fixés peuvent causer des blessures en cas d'accident et pour cette raison ils doivent être bien fixés.
- Ne pas utiliser le siège-auto sans housse.
- Utiliser uniquement des housses recommandées par le fabricant car la housse fait partie intégrante du système de sécurité du siège-auto.
- Il est recommandé de garder le mode d'emploi pour des références futures.
- Utiliser uniquement des points de fixation décrites dans le mode d'emploi et marqués sur le siège-auto.
- Tous les éléments durs et les parties du siège-auto en plastique doivent être placés et fixés de façon à empêcher leur emprisonnement par le siège réglable ou par la porte du véhicule dans des conditions d'utilisation normales.
- Périodiquement vérifier le harnais, notamment les points de fixation, les coutures et les éléments réglables.
- Ne plus utiliser un siège-auto dont les éléments ont été endommagés ou desserrés suite à un accident.
- En cas d'urgence, il est important de pouvoir déboucler rapidement la ceinture de sécurité. Cela veut dire que le bouton de déverrouillage du harnais n'est pas totalement sécurisé. Apprenez à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- S'assurer que tous les éléments sont bien attachés et qu'ils n'empêchent pas le réglage des sièges ou la fermeture des portes.
- Ne pas utiliser le siège-auto pour enfant à la maison. Il n'est pas adapté à cet usage et il doit être utilisé uniquement dans un véhicule.
- Nous recommandons d'installer le siège-auto uniquement sur la banquette arrière du véhicule.
- Avant chaque trajet s'assurer que le siège-auto est correctement installé.
- La partie arrière du dossier du siège-auto pour enfant doit adhérer à plat au dossier de la banquette arrière. Si nécessaire, régler l'appui-tête de la banquette arrière du véhicule.
- La boucle de la ceinture de sécurité à 3 points ne doit pas se trouver trop près de la partie inférieure de l'accoudoir du siège-auto. En cas de doutes, contacter le fabricant du siège-auto.
- Pendant les trajets sans enfant, le siège-auto vide doit toujours rester fixé avec la ceinture à 3 points.

## 4. Sécurisation de l'enfant

### 4.1 Sécurisation de l'enfant à l'aide du coussin réducteur

ATTENTION Le coussin réducteur du siège-auto doit être utilisé lorsque le poids de l'enfant ne dépasse pas 15 kg. Le coussin réducteur améliore le confort et constitue un dossier supplémentaire pour les enfants très petits.

### 4.2 Réglage des ceintures, de la têtière et de la position du siège-auto

ATTENTION La hauteur des ceintures d'épaules doit être réglée de telle sorte que la sangle rentre dans la coque juste au-dessus des épaules de l'enfant. Veuillez à ce que les ceintures d'épaules soient bien ajustées aux épaules de l'enfant.

#### 4.2-1 Réglage des ceintures

Desserrer les sangles du harnais en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant les sangles du harnais jusqu'au bout.

Rappelez-vous! Ne tirez pas sur les protections d'épaules.

#### 4.2-2 Hauteur de la têtière

- Dans le cas du 1er groupe de poids, la têtière peut être réglée à cinq hauteurs différentes, sans enlever la traverse des ceintures d'épaules (dans la coque à l'arrière de la têtière), la boucle et le harnais.

- Les cinq autres positions pour les groupes de poids II et III peuvent être ajustées après l'enlèvement de la traverse de la ceinture d'épaules (dans la coque à l'arrière de la têtière), de la boucle et du harnais.

Appuyez sur le bouton sur la poignée de la têtière en haut du siège. La têtière doit être bien adaptée à la tête.

#### 4.2-3 Mécanisme de réglage sans gradation

L'angle d'inclinaison du siège peut être réglé avec le bouton avant. En tournant à droite, vous augmentez l'angle d'inclinaison, la rotation à gauche le réduit, ce que vous pouvez voir sur l'image figurant sur le bouton.

### 4.3 Protection de l'enfant à l'aide du harnais

- Desserrer jusqu'au bout les sangles du harnais en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant les bretelles du harnais jusqu'au bout.

Rappelez-vous! Ne pas tirer sur les protections d'épaules.

- Débouclez la boucle et placez les bretelles du harnais sur les côtés du siège. Mettez l'enfant dans le siège.

- La hauteur des protections d'épaules doit être réglée de telle sorte que la bretelle rentre dans la coque juste au-dessus des épaules de l'enfant. Veuillez à ce que le harnais soit bien ajusté aux épaules de l'enfant.

- Assemblez les pinces et insérez-les dans la boucle pour verrouiller.

- Serrez le harnais avec la sangle de réglage et vérifiez s'il est bien adapté à l'enfant.

ATTENTION Ne pas entortiller ni échanger entre elles les bretelles du harnais.

#### 4.4 Serrage du harnais

Tirez vers soi les extrémités des bretelles en évitant de les tirer vers le haut ou vers le bas. Faites attention aux extrémités des bretelles. Pendant le transport (en particulier en dehors de la voiture), elles doivent toujours être insérées dans le trou de la coque.

#### 4.5 Liste de contrôle de la fixation correcte de l'enfant

**IMPORTANT** Pour garantir la sécurité de votre enfant, pensez à ce que:

- Le harnais soit confortablement et bien adapté à l'enfant.
- Les bretelles du harnais soient bien tendues.
- Les bretelles du harnais ne soient pas entortillées.
- Les pinces de verrouillage soient fixées dans la boucle.

#### 5. Installation dans le véhicule

En cas de freinage brusque ou d'accident, les personnes non attachées par les ceintures de sécurité risquent de causer des dommages aux autres passagers. Vérifiez toujours les éléments suivants:

- Les dossiers des sièges dans le véhicule sont bloqués (le blocage du dossier de la banquette arrière est bien verrouillé).
- Tous les objets lourds et les objets aux bords tranchants sont sécurisés (par exemple, sur la tablette arrière).
- Tous les passagers ont bouclé les ceintures de sécurité.
- Le siège-auto est toujours sécurisé, même si l'enfant n'y est pas transporté.

#### Sécurisation du véhicule

Les housses des sièges dans certains véhicules peuvent être faites en tissus doux, sur lesquels le siège-auto risque de laisser des traces.

Pour l'éviter, il faut mettre une couverture ou une serviette sous le siège.

#### 5.1 Installation du siège-auto pour les enfants du 1er groupe de poids (9-18kg) à l'aide du système ISOFIX et de la sangle supérieure de fixation

**IMPORTANT** Vérifiez s'il y a deux poignées d'ancrage ISOFIX au point perpendiculaire du contact de l'assise et du dossier du siège et s'il y a derrière le siège une poignée de la sangle supérieure de fixation.

Suggestions: Le point de fixation de la sangle est généralement monté de manière permanente au porte-bagage interne ou dans le plancher du véhicule. L'emplacement du point de fixation doit figurer dans le mode d'emploi, vous pouvez aussi poser la question au constructeur du véhicule.

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX et faites sortir le raccordement ISOFIX le plus loin possible.
- Insérez les crochets ISOFIX directement dans les fixations jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".
- Saisissez le siège et vérifiez s'il est bien fixé, sans jeu. S'il se déplace et si les crochets ISOFIX glissent, répétez la procédure précédente.
- Retirez la sangle supérieure et appuyez sur le bouton de déverrouillage pour la

desserrer jusqu'à ce que sa longueur permette de la mettre sur la poignée de fixation se trouvant à l'arrière.

- Mettez le crochet de fixation de la sangle sur la poignée de fixation. S'il y a trois points de fixation, le crochet doit être mis sur le plus approprié.
- Tirer la sangle de retenue par l'autre extrémité afin de la serrer.

**ATTENTION** En cas du serrage correcte de la sangle, de l'autre côté du bouton de déverrouillage, un repère vert doit apparaître, ce qu'il faut vérifier.

### **5.2 Installation du siège-auto pour les enfants du IIe groupe de poids (15-25kg)**

- Avant l'installation, enlevez le harnais du siège.

N'oubliez pas: Le coussin réducteur, le harnais, la boucle avec les coussinets doivent être stockés dans un endroit protégé pour une utilisation ultérieure (voir: chapitre 5.1 Enlèvement du harnais 5-points avec protection).

**ATTENTION** Ne pas utiliser des crochets autres que ceux décrits dans le mode d'emploi et conçus pour l'installation des sièges -auto pour enfants. Les ceintures doivent être acheminées selon le mode d'emploi.

- La ceinture d'épaule doit être acheminée à travers le guide sous la tête.
- Placez l'enfant dans le siège et faites passer la ceinture sous l'accoudoir. Attachez la ceinture, vous entendrez un "clic".
- Assurez-vous que la ceinture abdominale soit étendue le plus bas possible au-dessus des hanches de l'enfant, qu'elle rentre bien dans les guides et qu'elle soit attachée avec la boucle. La ceinture d'épaule doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant.

### **5.3 Installation du siège-auto pour les enfants du IIIe groupe de poids (22-36kg)**

- Ajuster la tête à la taille de l'enfant.
- L'installation est réalisée de manière similaire à celle du groupe II.

**ATTENTION** Il ne faut pas oublier de placer la ceinture abdominale suffisamment bas de sorte que le bassin soit bien soutenu.

### **5.4 L'installation du siège-auto pour les enfants du IIe/IIIe groupe de poids à l'aide de la ceinture de sécurité et des crochets supplémentaires**

**ATTENTION!** Le siège-auto peut être également installé dans le système ISOFIX, pour le faire il faut:

- Retirer les crochets ISOFIX et les placer dans les points de fixation ISOFIX, jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".
- Attachez la ceinture de sécurité. Les détails sont décrits dans la partie de la notice concernant le siège du IIe et IIIe groupe de poids.

## **6.1 Enlèvement du harnais 5 points et de sa protection.**

- Enlevez l'appareil de réglage et retirez la sangle du harnais de la poignée de la ceinture pour la débloquer.
- Faites sortir la traverse de la ceinture d'épaule du trou de la coque. Ensuite, dénouer la ceinture d'épaule et faites la sortir des trous du harnais.
- Desserrez le dessous de la protection et faites glisser le crochet de la ceinture à travers le trou pour le crochet.  
Faites glisser le crochet de la boucle par le trou du crochet de la boucle.
- Enlevez le harnais 5 points, ensuite enlevez la protection de la têtière et de la coque.

### **6.2 Ajustement du harnais 5 points et de sa protection**

- Après le lavage, remettez la housse sur la coque.
- Desserrez le dessous de la protection et faites glisser le crochet de la ceinture à travers le trou pour le crochet. Faites glisser le crochet de la boucle par le trou du crochet de la boucle.
- Faites passer l'extrémité de la sangle du harnais à travers le trou du harnais, l'accrochez sur la traverse de la ceinture d'épaule et bloquez la traverse en la plaçant dans la coque du siège-auto.
- Faites glisser l'extrémité de la sangle du harnais par le trou pour la sangle et par la coque en l'attachant à la poignée de la ceinture. Assurez-vous qu'il est impossible de faire tourner les ceintures du siège-auto.
- Fermez la boucle, puis mettez la protection sur la totalité du siège. Fermez les loquets à l'arrière. Vérifiez si tout fonctionne!

### **6.3 Nettoyage**

Utilisez uniquement la housse d'origine, ceci est essentiel pour la sécurité du siège-auto.

**ATTENTION** Ne pas utiliser le siège sans la housse.

- La housse doit être enlevée et lavée avec de la lessive en poudre douce et sur un programme pour tissus délicats (30 ° C). Il faut suivre l'instruction de lavage figurant sur l'étiquette de la housse. Dans le cas du lavage à une température supérieure à 30 ° C, les couleurs risquent de déteindre. Il ne faut pas essorer la housse ni la sécher en machine car la garniture risque de se détacher du tissu).
  - Les éléments en matière plastique peuvent être nettoyés avec de l'eau et du savon déchiqueté. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (comme les solvants).
  - Le harnais peut être retiré et lavé à l'eau tiède avec du savon déchiqueté.
- Avertissement! Ne jamais enlever les pinces de fixation des ceintures.

### **6.4 Check-list**

Avant le voyage, nous vous recommandons de parcourir la check-list.

Assurez-vous que le harnais s'adapte parfaitement à l'enfant et que les bretelles soient à la bonne hauteur.

Vérifiez régulièrement si le siège n'est pas endommagé. Si le siège est endommagé, en aucun cas il ne doit être utilisé. Dans ce cas, contactez votre fournisseur ou importateur. Vérifiez si le siège-auto est bien fixé avec la ceinture



Siete pregati di prendere visione del manuale d'uso prima del primo impiego del seggiolino per bambini. Garantire la sicurezza al bambino è un tuo dovere e la mancata lettura di questo manuale può influire sulla sicurezza del bambino.

## 1. Elementi del seggiolino

A. Asola di fissaggio del poggiatesta	G. Poggiatesta	M. Tasto di rilascio per la cintura di fissaggio superiore
B. Guida della cintura pettorale	H. Passanti per imbracatura	N. Cintura di fissaggio superiore
C. Cintura pettorale	I. Cuscino riduttore	O. Gancio di fissaggio superiore
D. Protezioni imbottite	J. Fibbia dell'imbracatura	P. Gancio ISOFIX
E. Protezione imbottita per fibbia	K. Dispositivo di regolazione	R. Fodera
F. Manopola di regolazione inclinazione	L. Cinghia di regolazione imbracatura	S. Tasto di rilascio ISOFIX

## 2. Utilizzo

Il seggiolino è destinato per i bambini nel gruppo di peso da I a III, vale a dire con peso da 9 a 36 kg (da circa 9 mesi a 11 anni).

### Fascia di peso I: 9 – 18 kg

Il sistema di fissaggio ISOFIX a cintura di fissaggio superiore. Leggere attentamente le istruzioni all'uso del fabbricante del veicolo. Le bretelle di sicurezza del seggiolino vanno utilizzate solo in caso di bambini appartenenti alla fascia di peso I.

### Fascia di peso II: 15 kg – 25 kg

### Fascia di peso III: 22 kg – 36 kg

In caso di bambini appartenenti alle fasce di peso II e III (dai 15kg ai 36kg) le bretelle di sicurezza del seggiolino vanno smontate e il bambino va allacciato utilizzando le cinture di sicurezza per adulti a tre punti oppure le cinture di sicurezza per adulti a tre punti provviste di elementi di fissaggio supplementari (in tal caso bisogna leggere attentamente le istruzioni all'uso del fabbricante del veicolo).

## 3. Istruzioni di sicurezza

Siete pregati di dedicare alcuni minuti per leggere il presente manuale d'uso per garantire la dovuta sicurezza al bambino. Numerosi traumi da evitare sono causati da un uso improprio del seggiolino.

- Bisogna utilizzare il seggiolino esclusivamente in direzione di guida e montarlo tramite le cinture di sicurezza a 3 punti.
- NON SI DEVE posizionare il seggiolino per bambini su sedili muniti di airbag frontale attivo, in quanto può essere pericoloso. Non riguarda invece gli airbag laterali.
- Si adatta al montaggio esclusivamente qualora le autovetture omologate siano dotate di cinture di sicurezza a tre punti con avvolgitore che sono state omologate ai sensi del regolamento ONU/UNECE n. 16 oppure con norme

- equivalenti (Dis.3-1).
- Tutti i nastri di fissaggio del seggiolino all'autovettura devono essere tesi; le bretelle che supportano il bambino devono essere adattate alla struttura corporea del bambino e le cinture/bretelle non devono essere avvitate.
- Bisogna sostituire il seggiolino, qualora sia stato sottoposto a carichi improvvisi durante incidenti stradali.
- Non bisogna apportare modifiche al seggiolino.
- Bisogna proteggere il seggiolino contro l'azione diretta dei raggi solari, altrimenti gli elementi surriscaldati possono ustionare il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Il bagaglio o altri oggetti che potrebbero causare pericoli durante eventuali incidenti devono essere protetti contro gli spostamenti.
- Il seggiolino non può essere utilizzato senza tappezzeria.
- Non bisogna utilizzare la tappezzeria sostitutiva, diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché costituisce parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino.
- Si consiglia di mantenere il manuale d'uso del seggiolino durante l'intero periodo d'impiego.
- Non bisogna utilizzare altri punti di fissaggio da quegli descritti nel manuale e indicati sul seggiolino.
- Tutti gli elementi duri e le parti in plastica del seggiolino devono essere collocati e montati in modo da evitare in condizioni d'uso normali di essere incastrati nel sedile spostabile o nello sportello dell'autovettura.
- Controllare regolarmente lo stato tecnico delle bretelle di sicurezza, prestare particolare attenzione ai punti di fissaggio, alle cuciture e agli elementi di regolazione.
- Sospendere l'impiego del seggiolino qualora le sue parti siano state danneggiate o allentate dopo un incidente.
- In caso di situazione di emergenza bisogna slacciare immediatamente le cinture di sicurezza. Tale fatto indica che il pulsante di rilascio delle bretelle non è completamente protetto, assicurarsi che il bambino sappia che è vietato giocare con la fibbia.
- Prima di ogni impiego assicurarsi se tutte le parti siano fissate e che nessuna non impedisca lo scorrimento dei sedili e la chiusura dello sportello.
- Non utilizzare il seggiolino in casa. Non è adattato all'utilizzo in casa e bisogna utilizzarlo esclusivamente durante il viaggio in autovettura.
- Si consiglia il montaggio del seggiolino esclusivamente sui sedili posteriori dell'autovettura.
- Prima di ogni viaggio con l'autovettura assicurarsi, che il seggiolino sia montato in modo corretto.
- La parte posteriore del seggiolino deve appoggiarsi sullo schienale del sedile dell'autovettura. In caso di bisogno, regolare l'altezza dell'appoggia testa del sedile dell'autovettura.
- La grappa della cintura di sicurezza per adulti non può trovarsi troppo vicino alla parte inferiore del poggia braccio del seggiolino. In caso di dubbi concernenti questo punto, contattati con il produttore del seggiolino (Dis.3-2).

- Quando durante il viaggio il seggiolino sia vuoto, bisogna sempre chiuderlo con la cintura di sicurezza per adulti.

#### **4. Come assicurare il bambino**

##### **4.1 Come assicurare il bambino utilizzando il cuscino riduttore**

ATTENZIONE! Il cuscino riduttore va utilizzato solo se il peso del bambino non supera i 15 chili. La presenza del cuscino migliora il comfort e fornisce un appoggio in più ai bambini molto piccoli.

##### **4.2 Regolazione delle cinture, del poggiatesta e della posizione del seggiolino**

ATTENZIONE! L'altezza delle cinture pettorali va regolata in modo che la cintura entri all'interno del guscio ad un'altezza leggermente superiore a quella delle spalle del bambino. Assicurarsi che le cinture pettorali si adattino bene alle spalle del bambino.

###### **4.2-1 Regolazione delle cinture**

Allentare le cinture dell'imbracatura premendo il tasto di rilascio e sfilandole il più possibile.

Fare attenzione a NON tirare le protezioni imbottite.

###### **4.2-2 Altezza del poggiatesta**

- Nel caso della fascia di peso I il poggiatesta può venire posizionato su cinque altezze diverse senza dover smontare l'elemento trasversale delle cinture pettorali (nel guscio sul retro del poggiatesta), la fibbia né l'imbracatura.
- Le rimanenti cinque posizioni per le fasce di peso II e III possono essere impostate dopo aver previamente smontato l'elemento trasversale della cintura pettorale (nel guscio sul retro del poggiatesta), la fibbia e l'imbracatura.

Premere il pulsante presente sul manico del poggiatesta, nella parte superiore del seggiolino. Il poggiatesta dovrebbe adattarsi bene alla testa del bambino.

###### **4.2-3 Dispositivo di regolazione non graduata**

L'angolo di inclinazione del seggiolino può essere regolato usando la manopola anteriore. La rotazione in senso orario (verso destra) fa aumentare l'angolo di inclinazione, quella in senso antiorario (verso sinistra) lo fa diminuire (vedi disegno presente sulla manopola).

##### **4.3 Come assicurare il bambino con l'uso dell'imbracatura**

- Allentare il più possibile le cinture dell'imbracatura premendo il tasto di rilascio e tirandole fuori il più possibile. Fare attenzione a NON tirare le protezioni imbottite.
- Aprire la fibbia e posizionare le cinture dell'imbracatura ai lati del seggiolino. Accomodare il bambino nel seggiolino.
- L'altezza delle protezioni imbottite va impostata in modo che la cintura entri all'interno del guscio ad un'altezza leggermente superiore a quella delle spalle del bambino. Assicurarsi che l'imbracatura si adatti bene alle spalle del bambino.
- Unire le due linguette e inserirle all'interno della fibbia fino al momento dell'innesto.

- Tirare l'imbracatura usando la cinghia di regolazione e verificare che si adatti al corpo del bambino assicurandogli il dovuto comfort.

ATTENZIONE! Non attorcigliare né invertire le cinture dell'imbracatura.

#### **4.4 Stringimento dell'imbracatura**

Tirare verso di sé le estremità delle cinture evitando di tirarle in su e in giù. Fare attenzione alla posizione dell'estremità della cintura. Durante il viaggio (soprattutto in auto) questa dovrebbe rimanere sempre inserita all'interno dell'apertura presente nel guscio.

#### **4.5 Lista di controllo per la corretta sistemazione del bambino**

IMPORTANTE! Onde garantire la sicurezza al bambino bisogna ricordare di assicurarsi che:

- L'imbracatura si adatti bene al corpo del bambino assicurandogli il dovuto comfort.
- Le cinture dell'imbracatura risultino correttamente tese.
- Le cinture dell'imbracatura non siano attorcigliate.
- Le linguette di chiusura siano ben incastrate all'interno della fibbia.

#### **5. Montaggio all'interno dell'autoveicolo**

In caso di brusche frenate e/o incidenti persone non allacciate con cinture di sicurezza possono provocare danni al corpo di altri passeggeri. Assicurarsi sempre che:

- Tutti gli schienali dei sedili dell'autoveicolo siano bloccati (ossia che l'elemento bloccante dello schienale ripiegabile del sedile posteriore risulti incastrato).
- Tutti gli eventuali oggetti pesanti e/o ad estremità taglienti siano messi al sicuro (p.es. sulla mensola posteriore).
- Tutti i passeggeri abbiano allacciato le cinture di sicurezza.
- Il seggiolino va sempre fissato in modo sicuro, anche se vuoto (senza la presenza del bambino).

#### **Come assicurare il bambino**

La tappezzeria dei sedili di alcuni autoveicoli è fabbricata con tessuti delicati, su cui il seggiolino potrebbe lasciare la propria impronta.

Onde evitare tale inconveniente è possibile posizionare, sotto al seggiolino, un plaid o un asciugamano.

#### **5.1 Montaggio del seggiolino per bambini appartenenti alla fascia di peso I (9-18kg) con il sistema ISOFIX a cintura di fissaggio superiore**

NB Assicurarsi che sulla giuntura perpendicolare fra il poggiasedere e lo schienale del sedile siano presenti i 2 occhielli di fissaggio ISOFIX, e che dietro al seggiolino si trovi l'asola della cintura di fissaggio superiore.

Avvertenza: il giunto di fissaggio per la cintura è solitamente fissato in maniera permanente alla mensola interna portabagagli o al pavimento dell'autoveicolo. Per individuarne la posizione precisa consultare le istruzioni all'uso del veicolo o rivolgersi al fabbricante del veicolo.

- Premere il tasto di rilascio ISOFIX e sfilare al massimo le connessioni ISOFIX.
- Inserire i ganci ISOFIX direttamente nelle connessioni fino a sentire un "click".
- Afferrare il seggiolino e assicurarsi che sia fissato saldamente, senza presentare giunzioni troppo lente. Se il seggiolino si muove e/o i ganci ISOFIX si sfilano le operazioni descritte in precedenza vanno ripetute.
- Sfilare la cintura di fissaggio superiore e premere il tasto di rilascio per allentarla fino al punto in cui raggiunga una lunghezza sufficiente da poter venire infilata nell'asola di fissaggio presente sul retro del seggiolino.
- Inserire il gancio di fissaggio della cintura nell'asola di fissaggio. In caso di un fissaggio a tre punti il gancio va applicato al punto più adatto a tale uopo.
- Portare la cintura di fissaggio al giusto punto di tensione tirandone l'estremità opposta.

ATTENZIONE! Se la cintura presenta un corretto grado di tensione, sul lato opposto del tasto di rilascio dovrebbe apparire un segno verde. Assicurarsi che sia visibile.

### **5.2 Montaggio del seggiolino per bambini appartenenti alla fascia di peso II (15-25kg)**

- Prima di procedere al montaggio rimuovere l'imbracatura.

NB: Il cusino riduttore, l'imbracatura e la fibbia, insieme alle protezioni imbottite, vanno conservati al sicuro per il loro eventuale futuro utilizzo (vedi capitolo 5.1 Rimozione dell'imbracatura a 5-punti con protezione).

ATTENZIONE! Non utilizzare ganci diversi da quelli descritti all'interno del presente libretto di istruzioni e appositamente predisposti per il fissaggio di seggiolini. Le cinture vanno infilate come specificato nel presente libretto di istruzioni.

- La cintura pettorale va infilata attraverso la guida inferiore al poggiatesta.
- Accomodare il bambino nel seggiolino e infilare la cintura sotto al poggibraccio. Allacciare la cintura. Si udirà il caratteristico "click".
- Assicurarsi che la cintura inguinale sia tesa nella posizione più inferiore possibile sopra ai fianchi del bambino, che sia infilata nelle guide ed allacciata con la fibbia. La cintura pettorale dovrebbe trovarsi fra la spalla e il collo del bambino.

### **5.3 Montaggio del seggiolino per bambini appartenenti alla fascia di peso III (22-36kg)**

- Regolare il poggiatesta in funzione all'altezza del bambino.
- Per montare il seggiolino procedere come specificato per la fascia di peso II.

ATTENZIONE! Ricorda sempre che le cinture inguinali vanno posizionate in basso per assicurare una salda tenuta del bacino.

### **5.4 Montaggio del seggiolino per bambini appartenenti alle fasce di peso II/III con la cintura di sicurezza e con i ganci supplementari**

ATTENZIONE! Il seggiolino può anche venire montato utilizzando il sistema ISOFIX, in tal caso bisogna:

- Sfilare i ganci ISOFIX e posizionarli nei punti di fissaggio ISOFIX, fino a sentire il caratteristico "click".
- Allacciare la cintura di sicurezza. I dettagli sono stati descritti nella sezione dedicata al montaggio del seggiolino per le fasce di peso II e III.

### **6.1 Rimozione dell'imbracatura a 5-punti con protezione**

- Rimuovere il dispositivo di regolazione e sfilare la cintura dell'imbracatura dall'asola della cintura al fine di liberarla.
- Sfilare l'elemento trasversale della cintura pettorale dall'apertura presente nel guscio. Slacciare la cintura pettorale e sfilarla dalle aperture per l'imbracatura.
- Allentare la parte inferiore della protezione ed infilare il gancio della cintura attraverso l'apposita apertura. Infilare il gancio della fibbia attraverso l'apposita apertura.
- Rimuovere l'imbracatura a 5-punti e successivamente rimuovere la protezione del poggiatesta e del guscio.

### **6.2 Adattamento dell'imbracatura a 5-punti con protezione**

- Dopo averla lavata, infilare la fodera sul guscio.
- Allentare la parte inferiore della protezione e infilare il gancio della cintura attraverso l'apposita apertura. Infilare il gancio della fibbia attraverso l'apertura corrispondente.
- Infilare l'estremità della cintura dell'imbracatura attraverso l'apposita apertura, agganciarla all'elemento trasversale della cintura pettorale e bloccare l'elemento trasversale posizionandolo nel guscio del seggiolino.
- Infilare l'estremità della cintura dell'imbracatura attraverso l'apposita apertura e il guscio fissandola all'asola della cintura. Fare in modo che diventi impossibile girare le cinture del seggiolino.
- Allacciare il gancio e stendere la fodera su tutto il seggiolino. Chiudere i bottoni a pressione sul retro. Verificare il corretto funzionamento di tutti gli elementi!

### **6.3 Pulizia**

Onde assicurare al seggiolino la sicurezza di funzionamento utilizzare esclusivamente la fodera originale.

ATTENZIONE! Non usare mai il seggiolino se privo di fodera.

- La fodera può essere sfilata e lavata con un detersivo delicato usando un programma di lavaggio per capi delicati (a 30°C). Attenersi alle istruzioni riportate sull'etichetta della fodera. Lavaggi in temperature più alte potrebbero far perdere l'intensità dei colori. La fodera non va centrifugata né asciugata in un asciugapanni meccanico in quanto ciò potrebbe far disprendere il tessuto dall'imbottitura interna.
- Tutti gli elementi in plastica possono essere lavati con acqua con scaglie di sapone. Non usare detergenti aggressivi (come p.es. solventi).
- L'imbracatura può venire sfilata e lavata in acqua tiepida con scaglie di sapone.

Avvertenza! Non rimuovere mai le linguette di chiusura.

#### **6.4 Lista di controllo**

Prima di intraprendere un viaggio si raccomanda di verificare la seguente lista di controllo.

Verificare che l'imbracatura si adatti bene al corpo del bambino e che le cinture pettorali si trovino alla corretta altezza.

Controllare con regolarità che il seggiolino non risulti danneggiato. Un seggiolino danneggiato non va assolutamente utilizzato. In tal caso bisogna contattare il fornitore o l'importatore. Assicurarsi sempre di aver allacciato il seggiolino con la cintura di sicurezza. In caso di domande e/o dubbi di qualsiasi genere non esitare a consultare il fornitore.

Voordat het eerste gebruik neem aandachtig kennis met de gebruiksaanwijzing van de kinderautostoel. Het verzekeren van de veiligheid van je kind is je plicht en geen kennisname met deze instructie kan ermee verbonden zijn.

### 1. Elementen van de autostoel

- |   |   |  |
|---|---|--|
| A. Hoofdsteen                             | I. Riem voor de regeling van het harnas     | N. Geleiders van de veiligheidsgordel voor volwassenen |
| B. Leuning                                | J. Bekleding van de autostoel               | O. Verbindstuk van de veiligheidsgordel                |
| C. Gleuf van de gordel                    | K. Regeling van de hoogte van de hoofdsteen | P. Hapering ISOFIX                                     |
| D. Borstbeschermer op de gordel           | L. geleider van de gordel van de hoofdsteen | R. Bekleding   |
| E. Veiligheidsharnas                      | M. Verbindstuk van het borstharnas          | S. Knop voor het losmaken van het ISOFIX - systeem     |
| K. Sluiting van de riem                   |   |  |
| G. Zitverkleiner                          |   |  |
| H. Hefboom van de regeling van het harnas |   |  |

### 2. Toepassing

De kinderautostoel is bestemd voor kinderen in de weeggroepen I tot III, dwz. tussen 9 kg en 36 kg (vanaf ong. 9 maanden tot 11 jaar).

#### I gewichtsgroep: 9 kg - 18 kg

In het ISOFIX - systeem en de bovenste gordel. Kennismaking met de gebruiksaanwijzing van de producent van het voertuig wordt vereist. De veiligheidsgordel van het autostoel is alleen van toepassing in geval van een kind uit de I gewichtsgroep.

#### II gewichtsgroep: 15 kg - 25 kg

#### III gewichtsgroep: 22 kg -36 kg

In geval van kinderen uit de II en III gewichtsgroep (15 kg tot 36 kg) dient de veiligheidsgordel van het autostoel te worden verwijderd en dient het kind te worden vastgezet met de 3-puntsgordel voor volwassenen of de 3-puntsgordel voor volwassenen met toepassing van de extra bevestigingselementen (Kennismaking met de gebruiksaanwijzing van de producent van het voertuig wordt vereist).

### 3. Veiligheidsaanwijzingen

Besteed enkele minuten voor het lezen van deze gebruiksaanwijzing om de juiste veiligheid aan uw kind te garanderen. Vele makkelijk te vermijden letsels ontstaan door nalatig en onjuist gebruik van de kinderautostoel.

- De kinderautostoel dient alleen met de rijrichting mee worden gezet worden gemonteerd.
- Het autostoeltje MAG NIET worden gemonteerd op stoelen die voorzien zijn van een actieve frontale airbag, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Dit geldt niet voor zij-airbags.
- Het is geschikt om te installeren alleen indien de goedgekeurde voertuigen van 3-punts veiligheidsgordel en gordel oprol met goedkeuring volgens UNECE nr. 16



- of andere gelijkgestelde normen voorzien zijn.
- Alle banden die de kinderautostoel aan het voertuig bevestigen dienen goed gespannen te zijn; het veiligheidsharnas dient aan het lichaamsbouw van het kind aangepast te zijn en mag niet omgedraaid zijn.
  - De kinderautostoel dient uitgewisseld te worden indien deze aan sterke belastingen tijdens het auto-ongeluk blootgesteld was.
  - Het is verboden om de kinderautostoel te modificeren.
  - Bescherm de kinderautostoel tegen direct zonlicht, in een ander geval kunnen de opgewarmde elementen aan uw kind brandwonden aanbrengen.
  - Laat het kind nooit zonder toezicht in de kinderautostoel zitten.
  - Bagage of andere voorwerpen die het gevaar tijdens een ongeval kunnen veroorzaken dienen op een juiste manier beveiligd worden.
  - De kinderautostoel mag nooit zonder bekleding gebruikt worden.
  - Het is verboden om vervangende bekledingen te gebruiken, dwz. andere dan door de producent aanbevolen. De bekleding vormt een integraal deel van het veiligheidssysteem van de kinderautostoel.
  - Het is aanbevolen om de gebruiksaanwijzing door de gehele periode van het gebruik van de kinderautostoel voor raadpleging te bewaren.
  - Het is verboden om andere bevestigingspunten te gebruiken dan deze die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven en op de kinderautostoel aangegeven zijn.
  - Alle harde elementen en plastic onderdelen van de kinderautostoel dienen op zulke manier geplaatst en geïnstalleerd worden, zodat deze bij de normale omstandigheden van de exploitatie niet door de verschuifbare autostoel of autodeur beklemd raken.
  - Controleer regelmatig de technische stand van het veiligheidsharnas, voornamelijk de bevestigingspunten, naaiwerk en elementen voor regeling.
  - Gebruik de kinderautostoel niet langer als de elementen ervan beschadiging of los na een ongeval zijn.
  - In geval van een noodsituatie is het snel losmaken van de veiligheidsgordel van belang. Het houdt in dat de knop van het losmaken van het veiligheidsharnas niet volledig beveiligd is, verzeker u zich dat uw kind weet, dat het verboden is om met de sluiting te spelen.
  - Voor elk gebruik verzeker u zich dat alle elementen bevestigd zijn en geen element bij het verschuiven van de autostoelen of het sluiten van de deur een belemmering vormt.
  - Laat de kinderautostoel nooit in het huis gebruiken. De kinderautostoel is niet geschikt voor thuisgebruik en dient alleen tijdens een autoreis gebruikt te worden.
  - Het is aangeraden om de kinderautostoel alleen op de achterstoel van de wagen te monteren.
  - Voor elk rit verzeker u zich dat de kinderautostoel op een juiste manier bevestigd is.
  - De achterkant van de leuning van de kinderautostoel dient nauw en vlak op de autostoel steunen. Indien nodig stel de juiste hoogte van de hoofdsteun in.
  - De sluiting van de veiligheidsgordel voor volwassenen dient niet te dicht van de achterkant van de armsteun zich bevinden. Bij twijfels omtrent dit punt neem

contact met de producent van de kinserautostoel.

- Indien tijdens de rijd de kinserautostoel leeg is, beveilig deze eveneens met de veiligheidsgordel voor volwassenen.

#### **4. Vastmaken van het kind**

##### **4.1 Vastmaken van het kind met behulp van het inzetstuk**

LET OP Het inzetstuk voor het autozitje dient te worden toegepast in geval het gewicht van het kind niet de 15 kg overschrijdt. Het inzetstuk dient voor meer comfort en geeft extra ondersteuning in geval van hele kleine kinderen.

##### **4.2 Instellen van de gordels, hoofdsteun en de positie van het autozitje**

LET OP

Een correcte hoogte van de schoudergordels is bereikt op het moment dat men de gordel in de behuizing kan plaatsen net iets boven de schouders van het kind. Men dient erop te letten dat de schoudergordels goed zijn afgestemd op de schouders van het kind.

###### **4.2-1 Instellen van de gordels**

Maak de gordels wat losser door de desbetreffende knop daarvoor in te drukken en de gordel helemaal naar je toe te trekken. Let op! Niet trekken aan de schouderkussentjes.

###### **4.2-2 Hoogte van de hoofdsteun**

- In geval van de I gewichtsgroep is het mogelijk de hoofdsteun op vijf verschillende hoogtes in te stellen zonder dat het onderdeel van de schoudergordels (op de achterkant van de hoofdsteun), sluitingen en gespen moet worden gedemonteerd.
- De overige vijf posities voor de II en III gewichtsgroep kunnen worden ingesteld nadat het onderdeel van de schoudergordels (op de achterkant van de hoofdsteun), sluitingen en gespen zijn verwijderd.
- Druk op de knop op de houder van de hoofdsteun aan de bovenkant van het zitje. De hoofdsteun dient goed aan het hoofd te zijn aangepast.

###### **4.2-3 Regelmechanisme zonder niveaus**

De hellingshoek van het zitje kan worden ingesteld met behulp van de voorste draaiknop. Door deze knop naar rechts te draaien wordt de hellingshoek vergroot en naar links verkleind zoals wordt aangegeven op de afbeelding die te vinden is op de knop.

##### **4.3 Beveiligen van het kind met behulp van de gordel**

- Trek de gordel losjes door de knop in te drukken en aan de gordel te trekken. Let op! Niet trekken aan de schouderkussentjes.
- Maak de klem los en plaats de gordel aan de zijkanten van het zitje. Plaats het kindje in het zitje.
- Een correcte hoogte van de schouderkussentjes is op een dergelijke wijze in te stellen door de gordel in de behuizing te plaatsen net iets boven de schouders van het kind. Men dient erop te letten dat de schoudergordels goed zijn afgestemd op de schouders van het kind.

- Maak de schuifknoppen aan elkaar vast en plaats deze in de klem totdat er een klik te horen is.
- Trek de gordel aan en controleer of dit goed is aangepast aan het kind.

LET OP Draai en verwissel de gordels niet met elkaar

#### **4.4 Klemmen van de gordel**

Trek aan de uiteinden van de gordel, maar vermijdt het rekken naar boven en naar beneden. Let op de uiteinden van de gordel. Tijdens het vervoeren (met name buiten de auto) dienen deze uiteinden altijd in de opening van de behuizing te zijn geplaatst.

#### **4.5 Controlelijst voor een goede bevestiging van het kind**

**BELANGRIJK** Voor de veiligheid van uw kind is het belangrijk dat:

- De gordel goed en comfortabel is aangepast aan het kind.
- De gordels correct is gespannen.
- De gordels niet zijn gedraaid.
- De schuifelementen zijn bevestigd op de klem.

### **5. Plaatsing in het voertuig**

In geval van plotseling remmen of een ongeval kunnen de personen die geen gebruik maken van een veiligheidsgordel de andere passagiers verwonden. Men dient altijd te controleren of:

- De leuning van het zitje in de auto zijn geblokkeerd (dat houdt in dat de blokkade van de flexibele leuning op de achterbank is vergrendeld).
- Alle zware en scherpe voorwerpen zijn beveiligd of op een veilige plek liggen (bv. op de achterplank).
- Alle passagiers gebruik maken van de gordel.
- Het zitje altijd veilig is vastgezet zelfs indien het kind er niet mee wordt vervoerd.

#### **Beveiliging van het voertuig**

De beschermhoes van de stoelen kunnen in sommige auto's gemaakt zijn van fijne materialen waarop het zitje sporen kan achterlaten. Dit is te voorkomen door een deken of handdoek onder het zitje te plaatsen.

#### **5.1 Plaatsen van het autozitje voor kinderen uit de I gewichtsgroep (9-18 kg) met het ISOFIX systeem en de bovenste gordel**

LET OP Controleer of op het verticale contactpunt van het zitje en de leuning er 2 ISOFIX houders aanwezig zijn en of achter het zitje een houder van de bovenste gordel aanwezig is.

Aanwijzingen: Het bevestigingspunt van de gordel zit normaal gesproken gemonteerd op de binnenkant van de achterplank of op de vloer van het voertuig. Aanwijzingen met betrekking tot de locatie daarvan zouden in de handleiding beschreven moeten staan, maar deze vraag kan tevens worden gesteld bij de producent van het voertuig.

- Druk op de ontgrendelingsknop ISOFIX en schuif de aansluiting ISOFIX zover mogelijk uit.

- Schuif de ISOFIX klem in het bevestigingspunt totdat er een "klik" te horen is.
- Pak het zitje en kijk of het goed vastzit. Indien het zitje kan worden bewogen of de klemmen ISOFIX loskomen dient met de vorige stappen te herhalen.
- Trek de bovenste gordel los en druk op de ontgrendelingsknop om de gordel losser te trekken totdat de lengte het mogelijk maakt het te bevestigen op de montagesteun.
- Plaats de bevestigingshaak van de gordel op de montagesteun. Indien er drie bevestigingspunten zijn dient de haak aan de meest geschikte te worden gekoppeld.
- Trek aan het andere einde van de gordel om het aan te trekken.

LET OP Indien de gordel correct is aangespannen dient aan het andere einde van de bevestigingsknop een groene markering te zien zijn, wat dient te worden gecontroleerd.

## **5.2 Plaatsen van een zitje voor kinderen uit de II gewichtsgroep (15-25 kg)**

- Voor de plaatsing dient de sluiting van het zitje te worden verwijderd. Let op: het inzetstuk voor het kind, de sluiting, de gesp en de kussentjes dienen te worden bewaard op een veilige plaats om hier later gebruik van te kunnen maken (zie: hoofdstuk 5.1 5-puntsgordel met behuizing verwijderen).

LET OP Men dient geen gebruik te maken van andere klemmen dan beschreven in de instructie voor het plaatsen van een kinderzitje. De veiligheidsgordels dienen te worden geplaatst in overeenstemming met de instructie.

- De schoudergordel dient te lopen door de opening onder de hoofdsteun.
- Plaats het kind in het zitje en trek de gordel onder de armluning. Maak de gordel vast. Er zal een klik te horen zijn.
- Zorg ervoor dat de beengordel zo laag mogelijk onder de heupen van het kind is geplaatst, zodat het past in de openingen en maak het vast met de klemmen. De schoudergordel dient te lopen tussen de schouder en de nek van het kind.

## **5.3 Plaatsen van het zitje voor kinderen uit de III gewichtsgroep (22-36 kg)**

- Pas de hoofdsteun aan de lengte van het kind aan.
- Het plaatsen van het zitje dient op dezelfde wijze te worden verricht als beschreven voor de II gewichtsgroep.

LET OP Zorg ervoor dat de beengordel laag is geplaatst zodat de bekken in een goede positie blijven.

## **5.4 Plaatsen van het zitje voor kinderen uit de II/III gewichtsgroep met behulp van de veiligheidsgordel en extra klemmen**

LET OP! Het zitje is tevens te demonteren met het ISOFIX systeem. Het volgende dient dan te worden verricht:

- Maak de ISOFIX klemmen los en plaats deze in de ISOFIX bevestigingspunten

totdat er een klik te horen is.

- Maak de veiligheidsgordel vast. De wijze staat beschreven in de handleiding met betrekking tot het plaatsen van een zitje voor kinderen uit de gewichtsgroep II en III.

### **6.1 Verwijderen van de 5-punts sluiting met behuizing**

- Maak het verstel-onderdeel los en trek de gordel uit de gordelhouder ter ontgrendeling.
- Trek het onderdeel van de schoudergordel door de opening van de behuizing. Maak vervolgens de schoudergordel los en trek deze door de opening naar de sluiting.
- Maak het onderste gedeelte van de behuizing lossier en trek deze door de klem van de gordel door de opening. Trek de klem van de gesp door de opening.
- Maak de 5-punts sluiting los, verwijder de bedekking met de hoofdsteun en behuizing.

### **6.2 Aanpassen van de 5-punts sluiting met behuizing**

- Na het wassen de beschermhoes op de behuizing plaatsen.
- Maak het onderste gedeelte van de behuizing lossier en trek deze door de klem van de gordel door de opening van de klem. Trek de klem van de gesp door de opening.
- Plaats het uiteinde van de gordel door de opening op de sluiting, maak het vast aan het onderdeel van de schoudergordel en blokkeer dit door het te plaatsen op de behuizing van het zitje.
- Trek tevens het uiteinde van de gordel door de opening op de gordel en de behuizing en maak het vast aan de houder van de gordel. Let er op dat het niet mogelijk is de gordel van het zitje te draaien.
- Maak de gesp vast en trek vervolgens de beschermhoes over het zitje. Maak de klemmen aan de achterkant vast. Controleer of alles werkt!

### **6.3 Schoonmaken**

Men dient alleen gebruik te maken van een originele beschermhoes aangezien dit noodzakelijk is voor een veilig gebruik van het zitje.

LET OP Men dient geen gebruik te maken van het zitje zonder beschermhoes

- Het is mogelijk de beschermhoes los te maken en te wassen met gebruik van een zacht wasmiddel op een laag programma (30°C). Men dient zich te houden aan de wasinstructie die staat aangegeven op het etiket van de beschermhoes. In geval de beschermhoes wordt gewassen bij een temperatuur van meer dan (30°C) kunnen de kleuren vervagen. De beschermhoes dient niet te worden gecentrifugeerd of te worden gedroogd in een wasdroger (dit kan ervoor zorgen dat de bekleding van het kussen losraakt).
- De kunststof elementen kunnen worden gereinigd in water met oplosbaar wasmiddel. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (zoals oplosmiddelen).
- De sluiting kan worden verwijderd en worden gewassen in lauw water met oplos-

baar wasmiddel.

Waarschuwing! Verwijder nooit de schuif-onderdelen van de gordel.

#### **6.4 Controlelijst**

Voordat men vertrekt is het verstandig de controlelijst na te lopen.

Controleer of de sluiting goed is aangepast aan het kind en of de schoudergordel zich op de juiste hoogte bevindt.

Men dient regelmatig te controleren of het zitje niet beschadigd is. In geval het zitje beschadigd is dient men hier absoluut geen gebruik van te maken. In dat geval dient men contact op te nemen met de leverancier of de importeur. Controleer of het zitje is beveiligd met de veiligheidsgordel. In geval van vragen dient men contact op te nemen met de leverancier

Läs hela bruksanvisningen ordentligt innan du använder bilbarnstolen första gången. Det är din skyldighet att garantera ditt barns säkerhet och om du inte läser den här bruksanvisningen, kan det påverka denna säkerhet.

### 1. Reservdelslista av en bilbarnstolen

A. Handtag på nackstöd	G. Nackstöd	M. Upplåsningssknappt för övre hållrem
B. Axelbältesstyrning	H. Hål för montering av sele	N. Övre hållrem
C. Axelbälte	I. SäkerhetsDyna	O. Övre fästkrok
D. Axeldynor	J. Spänne	P. ISOFIX-krok
E. Spännedyna	K. Justeringsanordning	R. Skydd
F. Inställningsknappen för höjningsinställning	L. Inställningsrem	S. ISOFIX-upplåsningssknappt

### 2. Användning

Bilbarnstolen är avsedd för barn i viktgrupper från I till III nämligen vikt mellan 9 kg och 36 kg (från cirka 9 månader till 11 år).

#### Viktgrupp I: 9 kg – 18 kg

I ISOFIX-fästsystem och övre hållrem. Var vänlig och läs igenom fordonstillverkarens instruktionsbok. Säkerhetsseklar är avsedda endast för barn i viktgrupp I.

#### Viktgrupp II: 15 kg – 25 kg

#### Viktgrupp III: 22 kg – 36 kg

För barn i viktgrupper II och III (15 kg - 36 kg) säkerhetsseklar ska tas bort och barnet ska fästas med 3-punktsbälte för vuxna eller 3-punktsbälte för vuxna med tilläggfästning (var vänlig och läs igenom fordonstillverkarens instruktionsbok).

### 3. Säkerhetsinstruktioner

Var snäll och läs denna bruksanvisning noggrant att garantera ditt barns säkerhet. Många skador som lätt kan undvikas, orsakas av slarv och felaktig användning av bilbarnstolen.

- Denna bilbarnstol kan endast installeras framåtvänd.
- DET ÄR FÖRBJUDET att placera bilbarnstolen på säten utrustade av en aktiv, främre krockkudde eftersom det kan vara farligt. Det gäller inte sidokrockkuddar.
- Endast lämpligt om bilen är utrustad med 3-punktsbälte med upprullningsdon som har blivit typgodkänt enligt FN/ECE föreskrifter nr 16 eller annan likvärdig standard.
- Kontrollera att alla band som håller bilbarnstolen i fordonet ska vara ordentligt åtdragna; att bälten som håller barnet ska justeras efter barnets kropp och att bältena inte ska vara vridna.
- Bilbarnstolen ska bytas ut om den utsatts för kraftiga påkänningar vid en olycka.
- Gör inga förändringar i bilbarnstolen.
- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus, annars kan upphettade delar orsaka

brännskador på ditt barn.

- Lämna aldrig barn utan tillsyn i bilbarnstolen.
- Bagage och andra föremål som kan orsaka fara vid olyckan måste säkras rätt mot rörelse.
- Stolen får inte användas utan klädsel.
- Klädseln får endast bytas ut mot annan original klädsel som rekommenderas av tillverkaren, eftersom den är en del av stolens säkerhet.
- Det rekommenderas att behålla bilbarnstolens bruksanvisning under hela användningsperioden.
- Använd inte andra kontakt punkter än beskrivna i bruksanvisningen och markerade på bilbarnstolen.
- Alla styva föremål och plastdelar av bilbarnstolen ska placeras och monteras så att de inte vid den dagliga användningen av fordonet riskerar att fastna i ett flyttbart säte eller en fordonsdörr.
- Kontrollera alla bältesband regelbundet, ägna särskild uppmärksamhet åt fästpunkter, sömmar och justeringsdelar.
- Om bilbarnstolens delar har blivit skadad eller har skakat loss, måste man sluta använda den.
- I en nödsituation är det viktigt att säkerhetsbälten kunna låsas upp snabbt. Det betyder att bälteslåset inte är helt säkert. Se därför till att barnet vet att det är förbjudet att leka med bälteslåset.
- Innan varje resa se till att alla delar har monterats så att de inte hindrar att förskjuta säten eller stänga en fordonsdörr.
- Använd inte bilbarnstolen hemma. Den är inte utformad för att användas hemma utan ska endast användas i bilen under resan.
- Det rekommenderas att montera bilbarnstolen bara i baksätet av bilen.
- Innan varje resa se till att bilbarnstolen har monterats korrekt.
- Bilbarnstolens ryggstöd måste sitta platt på bilens ryggstöd. Om det är nödvändigt, justera höjden av fordonets huvudstöd.
- Säkerhetsbältespännet kan inte finnas för nära botten av bilbarnstolens armstöd. Kontakta bilbarnstolens tillverkare om eventuella frågor angående denna punkt uppstår.
- När bilbarnstolen är tom under resan bör man alltid ha säkerhetsbältet på den.

#### **4. Säkerställning av barnet**

##### **4.1 Barnet säkerställas i bilbarnstolen med en säkerhetsdyna.**

OBS Säkerhetsdynan ska användas när barnets vikt inte överstiger 15 kg. Säkerhetsdynan förbättrar komfort och ger ytterligare stöd för små barn.

##### **4.2 Inställning av bälten, nackstödet och barnstolens läge**

OBS Se till att axelbältenas höjd är lämplig så att bältet är kopplat till barnbilstolen strax över barnets axlar. Kontrollera att axelbältena är rätt inställda.



#### 4.2-1 Inställning av bälten

Tryck på knappen och dra selebälten mot sig. På så sätt lossas selebälten. Var försiktig! Dra inte i axeldynorna.

#### 4.2-2 Nackstödet höjd

- För grupp I kan nackstödet justeras i fem olika höjder utan att behöva demontera axälbältets ram (i ett skal på baksidan av nackstödet), spännet och selen.
  - De återstående fem lägen för viktgrupp II och III kan justeras efter att axälbeltets ram (i ett skal på baksidan av nackstödet), spännet och selen tas bort.
- Tryck på knappen på nackstödet handtag på toppen av barnstolen. Nackstödet måste vara korrekt inställt.

#### 4.2-3 Inställningsanordning utan gradering

Lutningsvinkeln av barnstolen kan justeras med framknappen. Genom att vrida knappen åt höger ökas lutningsvinkeln, genom att vrida knappen åt vänster minskas lutningsvinkeln, se bilden på knappen.

#### 4.3 Säkerställning av barnet med selen

- Tryck på knappen och dra selebälten mot sig. På så sätt lossas selebälten. Var försiktig! Dra inte i axeldynorna.
- Släpp spännet och placera selebälten på barnstolens sidor. Sätt barnet i barnstolen.
- Se till att axeldynornas höjd är lämplig så att bältet är kopplat till barnbilstolen strax över barnets axlar. Kontrollera att selen är rätt inställd till barnets axlar.
- För ihop de båda låsanordningarna och för dem i bältespännet till du hör ett klickljud.
- Dra i inställningsremmen tills selen ligger plan och tätt intill barnets kropp och kontrollera om spenen är rätt inställd till barnets kropp.

OBS Vrid inte eller fläta samman selebälten.

#### 4.4 Fastsättning av selen

Dra bältesändar mot sig, undvika att dra ändar upp och ner. Var uppmärksam på bältesändar. Under transport (särskilt utanför bilen) bör bältesändar alltid stoppas in i skyddet.

#### 4.5 Checklista för korrekt fastsättning av barnet

VIKTIGT Kontrollera för barnets säkerhets skull att:

- Selen är bekvämt och rätt inställd till barnet.
- Selebälten är tillräckligt spända.
- Selebälten inte är vridna.
- Låsanordningarna är fastkopplade i bältespännet.

### 5. Montering i fordonet

I fall av ett nödstopp eller en olycka, kan personer eller föremål som inte är ordentligt fastspända i bilen förorsaka skador på andra personer som sitter i bilen. Kontrollera alltid att:

- Bilsätens ryggstöd är låsta (t. ex. att spärren på ett fällbart baksäte är fastkopplad).
- Alla tunga eller vassa föremål i bilen (t. ex. på hatthyllan) är fastspända.
- Alla personer i bilen använder sina säkerhetsbälten.
- Bilbarnstolen alltid är fastsatt i bilen, även när barnet inte sitter i stolen.

### **För att skydda din bil**

Vissa bilklädslar som är tillverkade av ömtåliga material kan få förslitningsspår när man använder bilbarnstolar.

För optimalt skydd av din bilklädsel rekommenderar vi att lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen.

### **5.1 Montering av bilbarnstolen för barn i viktgrupp I (9 - 18 kg) med ISOFIX-fästsyttem och övre hållrem**

**VIKTIGT** Kontrollera att 2 ISOFIX-fästpunkterna är placerade strax bakom delningen mellan bilsätets sittdyna och ryggstöd.

Tips: Hållrems fästpunkt är vanligtvis fastmonterade på insidan av hatthyllan eller i bilens golv. Tips: fästpunkts monteringsställe bör finnas i bilhandboken, du kan också kontakta fordonstillverkaren.

- Tryck på ISOFIX-upplåsningsknappen och dra ut ISOFIX-styrningar.
- Skjut ISOFIX-låsarmarna hårt in i styrningarna tills du hör ett klickande ljud.
- Skaka bilbarnstolen för att kontrollera att den är säkert fastsatt. Om du känner att bilbarnstolen inte sitter fast och att ISOFIX-låsarmarna inte är kopplade till styrningen upprepa föregående steg.
- Ta den övre hållremmen och tryck bort metalltungan för att förlänga bandet.
- Haka fast karbinhake i den förankringspunkt för den övre hållremmen. Om det finns tre fästpunkter, haken bör fästas på den mest lämpliga punkten.
- Spänn bandet på den övre hållremmen så att den blir spänd.

OBS När hållremmen är tillräckligt spänd spänningsindikatorn blir grön, som bör kontrolleras.

### **5.2 Montering av bilbarnstolen för barn i viktgrupp II (15 - 25 kg)**

- Ta bort selen före montering.

Kom ihåg: När säkerhetsdynan, selen och spännet med dynorna inte användas bör dem förvaras på ett säkert ställe för framtida användning (se rubrik 5.1 Borttagning av 5-punktssele med skydd).

OBS Använd endast låsarmar som specificeras i instruktionen och som är avsedda för fastsättning av barnbilstolen. För bälten enligt instruktionen.

- För axelbältet genom bältestyrningen under nackstödet.
- Sätt barnet i barnstolen och för bältet under armstödet. För bältet i spännet, ett klickande ljud måste höras.

- Se till att höftbältet är spänt så lågt som möjligt över barnets höfter, placerat i bältestyrningen och kopplat till spännet. Axelbältet måste positioneras mellan barnets axel och hals.

### 5.3 Montering av bilbarnstolen för barn i viktgrupp III (22-36kg)

- Nackstödet måste vara inställd till barnets höjd.
- Följ stegen i avsnitt 5.2 för att montera barnbilstolen.

VAR FÖRSIKTIG Midjebältet måste positioneras så lågt som möjligt så att barnets höfter är tillräckligt stödda.

### 5.4 Montering av bilbarnstolen för viktgrupp II/III med bilbälte och låsarmar

OBSERVERA Barnbilstolen kan också monteras med ISOFIX-fästsysteem, se nedan:

- Ta bort kopplingskyddet och skjut de två låsarmarna i ISOFIX-styrningarna tills låsarmarna kopplas fast med ett klickljud.
- Skjut bilbältets tunga i bilbältets spänne. Följ stegen i avsnitt 5.2 och 5.3, monteringen av barnbilstolen för barn i viktgrupp II och III.

### 6.1 Borttagning av 5-punktselen med skydd

- Ta bort inställningsanordningen och dra ut selebältet från bälteshållaren. På så sätt lossas bältet.
- Ta bort axelbältets ram från skalet.  
Knyt upp axelbältet och dra ut det från selen.
- Lossa skyddets nederdelen och dra bältets tunga genom hållare.  
För spännets tunga genom hålet för spännets tunga.
- Ta bort 5-punktselen, ta bort skyddet från nackstödet och skalet.

### 6.2 Inställning av 5-punktselen med skydd

- Efter rengöring, sätta skyddet på skalet.
- Lossa skyddets nederdelen och dra bältets tunga genom hållare. För spännets tunga genom hålet för spännets tunga.
- För selebältets ände genom hål för spännet, haka fast den på axelbältets ram och lås fast ramen i barnstolens skal.
- För också selebältets ände genom hål för bältet och skalet och haka fast den på bälteshållaren. Se till att bälten inte blir vridna.
- Låsa spännet och sätt skyddet på barnbilstolen. Koppla krokarna på baksidan. Kontrollera om allt fungerar korrekt.

### 6.3 Rengöring

Se till att endast använda original utbytesskydd, eftersom sätes skydd spelar en fundamental roll för att säkerställa att bilbarnstolen fungerar korrekt.

OBSERVERA Bilbarnstolen får inte användas utan skydd.

- Skyddet kan tas av och tvättas i tvättmaskin med ett mildt tvättmedel på fintvättsprogrammet (30 °C) Var vänlig observera anvisningarna på skyddets tvättetikett. Tvättning i temperaturer högre än 30 °C kan få färgerna att blekna. Skyddet får inte centrifugeras eller torktumlas (yttertyget kan separeras från stoppning)

- Plastdelarna kan rengöras med tvålatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel (som lösningsmedel).
  - Selarna kan tas bort och tvättas i ljummt tvålatten.
- Varning! Ta aldrig bort låsanordningarna från remmarna.

#### **6.4 Checklista**

Innan resan rekommenderar vi att du kontrollerar checklista.

Se till att selen ligger tätt intill barnets kropp och axelbälten är inställda på en korrekt höjd.

Kontrollera regelbundet om barnbilstolen inte är skadad. I fall barnbilstolen är skadad bör den under inga omständigheter användas. I sådan fall var vänlig och kontakta leverantören eller importören. Se till att barnbilstolen är festsatt med säkerhetsbältet. Om du har några frågor, kontakta din leverantör.









**PRODUCENT/MANUFACTURER/HERSTELLER/FABRICANT/  
FABBRICANTE/FABRIKANT/TILVERKARE:**



4Kraft Sp. z o.o.  
ul. Skórzewska 35, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo,  
Poland